

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٦١٠

الخميس ١٠ حزيران/يونيو ٢٠٠٩، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس، س. أريبالو-إيبيس (كولومبيا)

الرابع عشر ثم بعد ذلك نحاول أن [يتعذر سماعها؟] ونواصل  
البند الخامس عشر وهو "أمور أخرى".

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/٢٠

افتتاح الجلسة

الرئيس:

وكما قلت سوف يكون لدينا خمسة عروض فنية،  
العرض الأول يقدمه السيد ممثل DSESYAV من ألمانيا "من  
الذرات إلى تكوين العالم، الانفجار الكبير"، ثم العرض الثاني  
تقدمه اندونيسيا وهو عن "الفضاء والمناخ في اندونيسيا الوضع  
والتحديات"، أما العرض الثالث فتقدمه SGAC وهو عن  
"نتيجة الاحتفال العاشر، الذكرى العاشرة لـ SGAC والمؤتمر  
الثالث اليونيسبيس ٣"، والعرض الرابع تقدمه الجزائر وهو عن  
المؤتمر القيادي الثالث الإفريقي للعلم والتكنولوجيا للتنمية  
المستدامة"، أما العرض الخامس فيقدمه السيد ممثل المملكة  
العربية السعودية وهو عن "إسهام مدينة الملك عبد العزيز في العلم  
والتكنولوجيا في المملكة".

[لم تُترجم بعض الجمل الأولى التي بدأ فيها رئيس  
اللجنة الجلسة]

لدينا عروض خمس وهذا كثير ولدينا حفل الاستقبال  
الذي ينظمه الوفد النمساوي، ولذا سنحاول أن نختصر البرنامج  
بعض الشيء ونحن تأخرنا بعض التأخر. ولكن هذا التأخر هو  
للسماح لوفد إيطاليا بأن ينظم هذا الحدث الخاص بغاليليو  
ونشرك جزيل الشكر على أنك سلطت الضوء على مسألة غاية  
في الأهمية. وبلدي سوف تحتفل بهذا على شاطئ [؟] الأتلانتيك؟  
وأطلب من مقدمي العروض أن يقتضوا عروضهم.

وسوف نعيد فتح البند السابع حيث، ألمانيا لها الكلمة  
عن البند السابع، تفضل.

إذاً أعلن عن افتتاح الاجتماع العاشر بعد المئة السادسة  
لاجتماعات هذه اللجنة، وسوف نتناول البند السابع والبند

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام  
الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير  
منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية  
لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر  
المراد تصويبه وترسل موقّعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة  
المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

حكومية دولية معروفة ومشهورة، بأن تقوم بدراسات واتخاذ إجراءات بهدف توفير المعلومات وكذلك المعلومات الحالية المتوفرة وكذلك البيانات والمعلومات عن الأجسام في الفضاء الخارجي وذلك من أجل النهوض بتنمية سليمة ومستدامة للاستخدام السلمي للفضاء الخارجي.

إن هذه الإسهامات في هذا الصدد سوف تكون طوعية تماماً، وبعد ذلك فإن التفكير بهذه المسألة سوف يتم عرضه من جانب هذه الهيئة للجنة الكوبوس العلمية والفنية الفرعية، وإن ألمانيا وإيطاليا يطالبا الدول الأعضاء المهتمة أن تدعم هذا الاقتراح. لكم جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل ألمانيا، بضعه وفود طلبت الكلمة اليونان ثم الهند.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): لك جزيل يا سيادة الرئيس، هذه هي المرة الأولى التي أتناول بها الكلمة، ورغم تأخر الوقت اليوم إلا أنني أود أن أتوجه إليكم بالتهنئة، فأنا لم أكن معكم في العام الماضي، نظراً لحمى كرة القدم التي أصابت العالم في العام الماضي، وأهنتكم على ما أنجزتموه في السنتين الماضيتين، وأنتم تستحقون الثناء. فأنتم قدمتم تقريراً غاية في الأهمية في الأسبوع الماضي عن سياسات الأمم المتحدة للفضاء أو نحو سياسات الأمم المتحدة في الفضاء.

ولقد طلبت الكلمة عن البند الأخير وعلى أي حال أود هنا أن أقول شيئاً عن ما طرحه السيد ممثل ألمانيا، حيث أنه أشار إلى الفاعلية التي نظمها لنا إيطاليا للتو، فالحطام الفضائي هو من أهم التحديات التي تقف أمام التنمية المستدامة في الفضاء وفي الأرض أيضاً، والفضاء يتضمن الأرض. وفي ١٩٩٦، الأستاذ كوبال وهو زميل بارز قام هو وأنا كممثلين لبلدين بعد تقرير الأستاذ روكس عن الحطام الفضائي، اقترحنا هو وأنا، اقترحنا استعراض انتباه اللجنة القانونية إلى تقريرنا أو إلى هذا التقرير، بحيث أنه يستفاد منه في التفكير في هذا المحفل. وهذا يعتبر أساساً لمبادئ الإعلانات أو إعلان المبادئ التي استمعنا إليها.

وقد انقضت سنوات ثلاثون حتى الآن على الاقتراح التشيكي اليوناني أو اليوناني التشيكي، ولكنه لم يتم المتابعة حتى الآن. وفي ٢٠٠٧ أي منذ سنتين، بعد الحادث الذي يعرف بـ US 193 اقترحت اليونان بموازة سجل الأجسام الفضائية أن يتم إحداث سجل ثان يمسه الأمين العام للأمم المتحدة من

السيد ج. مارشال فون بيبير شتاين (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، سيدي الرئيس، السادة أعضاء الوفود، اسمحوا لي أن أطلب الكلمة مرة أخرى في إطار هذا البند السابع وذلك نيابة عن وفدي وإيطاليا. إن الحاجة لتخفيض حدة الحطام قد اعترفت بها الأمم المتحدة منذ أكثر من عشرة سنوات وتنفيذ هذه الإجراءات للتخفيف هي جزء يومي من الكثير من البلدان التي تعمل في الفضاء والمنظمات الدولية. وعدد من الأحداث المدارية وآخرها التصادم في شباط/فبراير الساتيلي قد أدت إلى حطام يعيش فترة طويلة كثير. وإضافة إلى هذه الإجراءات والخطوط الإرشادية الخاصة بتخفيف حدة الحطام وتقديم المعلومات عن الأجسام والأجرام والحطام الموجودة في الفضاء أمر غاية في الأهمية من أجل تجنب اصطدام السوائل العاملة والحطام الفضائي وكذلك الأجسام الأخرى وكذلك حماية سكان الأرض في حالة دخول هذه الحطام إلى الأرض.

سيادة الرئيس، هناك زخر كبير من المعلومات من مصادر يعول عليها بشأن الأجسام في الفضاء الخارجي والتي يمكن أن يتم الحصول على المعلومات من خلال الانترنت مجاناً، وإضافة إلى هذا فإن هذه المعلومات ليست سهلة الوصول إليها ولا سيما لتجهيز هذه المعلومات، ولا سيما بالنسبة إلى البلدان التي لديها قدرات فضائية وليس لديها القدرة على القيام بتحليل هذه المعلومات. ولذا لكي نسهل الأمر على هذه البلدان التي يهمها الحصول على هذه المعلومات، وانطلاقاً من روح تقديم الشفافية وبناء الثقة فيما بين الدول، فنرى أن الحاجة تمس لتسهيل الوصول إلى هذه مصادر البيانات ذات الصلة بالعلم والمعلومات وذلك من خلال محفل محدد تحت إشراف الأمم المتحدة يكون مفتوحاً ومجاناً لكل أعضاء الأمم المتحدة. وإن اقتراحنا الحالي ينطلق من اقتراح قدمه إيطاليا في لجنة الكوبوس ٢ وكذلك في الدورة الحالية.

وفي هذا الإطار يا سيادة الرئيس، فيبدو أن اقتراحنا قد يكون له شبيه بما أوردتموه أنتم في ورقتكم والذي عنوانه "نحو سياسة للأمم المتحدة في الفضاء" والتي يهدف ضمن ما يهدفه، وأقتبس "إلى وصول البيانات والمعلومات عن الحطام الفضائي وتقديم ذلك إلى الدول الأعضاء"، نهاية الاقتباس. وهذا الإجراء كما اقترح يتطلب تحليلاً دقيقاً ومناقشات مفصلة ومكثفة. وإننا نرى أن هذه المناقشات ينبغي أن تتم في المرحلة الأولى فيما بين الخبراء الفنيين. وعلى سبيل الإعداد لهذه المناقشة، فإن ألمانيا وإيطاليا يقترحا على الكوبوس أن تدعو الدول الأعضاء ولجنة التنسيق بين الوكالات الخاصة بالحطام الفضائي وهي هيئة

هذه اللجنة عن احتياجات الدول النامية وبين الحين والآخر كنا نتناول بعض المسائل التي تهم الجميع، وهذه المسألة بالذات هي إحدى تلك المسائل. دولنا ليس لديها أجسام فضائية، ولكنها لا تملك المعلومات بشأن الأجسام الفضائية التي تطلقها الدول الأخرى والحال أن تلك الأجسام قد تكون مصدر للحياة أو الموت، وما نرجوه هو أن يتم الكشف عن تلك الأجسام للجميع ولذلك نؤيد المقترح المقدم من ألمانيا نيابة عن ألمانيا وإيطاليا حتى يتسنى التقدم في هذا الصدد خلال السنتين أو السنوات الثلاث الأخيرة، وربما منذ يونيسبيس الثالث بذلت جهود كثيرة للعناية بالفضاء. وإذا ما نظرنا إلى مقترح فرنسا ومقترح البرازيل بشأن عمل هذه اللجنة مستقبلاً فهناك اهتمام متزايد بجعل البيئة الفضائية بيئة قابلة للدوام. ولكن هذا الكلام يُخشى أن يظل حبراً على ورق إن نحن لم نبادر إلى الفعل. ومقترح ألمانيا وإيطاليا يسير في هذا الاتجاه لذلك نؤيده، شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** الشكر الجزيل لممثل نيجيريا الموقر على تأييده لمقترح ألمانيا وإيطاليا، (الرئيس يكرر مرة أخرى على سبيل الخطأ ألمانيا وفرنسا واليونان، والمقترح هو مقترح من إيطاليا وألمانيا وليس من فرنسا وألمانيا). كولومبيا، ثم الجمهورية التشيكية.

**السيد ج. أوجيدا بويغو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): [شكراً لسعادة السفير] شكراً يا سيدي الرئيس، والشكر لوفد ألمانيا ووفد إيطاليا على المقترح المقدم وهو مقترح يحظى بتأييد وفود أخرى. لا شك أن هذا المقترح يوافق الفكرة التي أعربنا عنها منذ بضع سنوات عندما دعونا إلى الشفافية وإلى الانتظام وإلى الديمومة في إعداد التقارير وأن تكون هناك وثيقة منتظمة تحيطنا علماً بواقع الأنشطة الفضائية وما يطرأ عليها من تقدم. وكما قال مندوب نيجيريا كي نكون على بيئة من واقع تلوث البيئة الفضائية أيضاً، فلا شك أن هذا الموضوع موضوع بالغ الأهمية بالنسبة للدول التي لا تملك إلى حد الآن أجسام فضائية وقد تفكر في يوم من الأيام في إطلاق أجسامها الفضائية الخاصة بها. وبالتالي فلننا بحاجة إلى سجل يسجل به حطام الفضاء وشظاياه السابحة في الفضاء وحدها ولكن هناك حاجة إلى مساعدة الوكالات الأخرى كشأن الاتحاد الدولي للاتصالات الذي هو وغيره ينبغي أن يتم إشراكهم في هذا الجهد، وهذه رسالة أمل من شأنها أن تحل قدر أوفر من الوثوق والمصادقية في هذه الهيئات. إلا أن هناك جانباً عملياً قد صرفوه لنا ويتعلق بكيفية العمل هل سيتم إحداث مكتب جديد أو هيئة جديدة أو وكالة جديدة؟ أم سيتم إحداث منصب جديد لخبير متخصص في

خلال مكتب شؤون الفضاء الخارجي، تسجل به الأجسام الضارة، وأقصد بذلك الحطام الفضائي وشظاياه. ولقد علمت أن ذلك من الزميل من الولايات المتحدة، علمت هذا منذ سنتين مضتا، في فبراير/شباط ٢٠٠٧ بالتحديد عندما دعوت إلى إحداث السجل، قلت علمت من زميلي من الولايات المتحدة أن وكالة الناسا أو إدارة أخرى أمريكية يوجد لديها سجل من هذا القبيل، وقد أعطاني العنوان الإلكتروني عنوان البريد الإلكتروني لتلك الوكالة أو تلك الهيئة. القصد من ذكر هذه المعلومات الآن هو أن المقترح المشترك بين ألمانيا وإيطاليا الذي سمعنا عنه منذ حين يحظى بتأييدنا الكامل. كثيراً ما نتحدث عن الشفافية وعن إجراءات إحلال الثقة وعن انتهاء عهد الحرب الباردة، منذ سنوات ثلاث، قرأت في صحيفة مرموقة في الولايات المتحدة لا داعي لذكر اسمها، قرأت ما مفاده أننا قد لا نكون على مشارف حرب باردة جديدة بل يُخشى أن نكون مقبلين على سلم ساخنة. إذاً لا بأس من هذا الاقتراح المشترك من إيطاليا وألمانيا الذي تؤيد اليونان ونحن ننضم إلى الدولتين الشقيقتين في إطلاق هذا النداء، شكراً يا سيدي الرئيس.

**الرئيس:** الشكر الجزيل لك يا سيدي ممثل اليونان الموقر، أمامكم مقترح مقدم من ألمانيا وإيطاليا (وليس فرنسا كما يقول الرئيس) واليونان، الكلمة للهند.

**السيدة ر. شاندران (الهند)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، وفد الهند يود أن يكرر التأكيد على الحاجة للوصول إلى بيانات يُعتمد بها بشأن الأجسام في الفضاء الخارجي لاجتناب الارتطام ولحسن إدارة هذه الأجسام. وهذا السجل ينبغي أن يكون مفتوحاً لكافة الدول الأعضاء كي تحصل على معلومات بشأن كل الأجسام الموجودة في الفضاء بما في ذلك الحطام. والحال أن هذه المعلومات والبيانات ليست متاحة الآن إلا إلى عدد محدود من الدول. وفي هذا السياق فإن فكرة إيجاد هيئة من هيئات الأمم المتحدة تُعنى بهذا السجل هي فكرة جيدة والهند تؤيد تمام التأييد المقترح المشترك من ألمانيا وإيطاليا حتى تتاح فرصة الوصول إلى هذه البيانات لكافة الدول. شكراً يا سيدي الرئيس.

**الرئيس:** الشكر الجزيل لك يا سيدتي ممثلة الهند، والكلمة لوفد نيجيريا.

**السيد أ. أبيدون (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس، كثيراً ما تحدثنا في

تتحمل الأمم المتحدة أية مسؤولية إذا ما أسيء التصرف بذلك السجل؟ وهذه الأسئلة ستعود للظهور من جديد إذا ما قررنا إنشاء قاعة بيانات تشرف عليها الأمم المتحدة. ثانياً، قاعدة البيانات التي جرى التفكير في إنشاءها ستستند إلى البيانات المتاحة للجمهور، ولكن تلك البيانات لا تكفي وحدها لإجراء تحاليل بشأن الارتطام أو غير ذلك، ولذلك أردت أن أنبه أعضاء هذه اللجنة الكريمة إلى هذا الأمر حتى لا يقعوا في الخطأ ويعتقدوا أن إنشاء قاعدة بيانات كهذه سيكون كافياً لاتخاذ تدابير لاجتناب ارتطام الأجسام الفضائية، إذا ما اقتصر الأمر على الاستناد إلى البيانات المتاحة للجمهور.

الملاحظة الأخيرة، عندما ننظر في هذا الموضوع لا ينبغي أن ننسى أن هذا الموضوع وثيق الصلة بمقترح فرنسا بشأن ديمومة الأنشطة الفضائية في المستقبل البعيد، لا بأس، نحن نتطلع إلى معرفة نتائج هذا النقاش الذي سيجري على مستوى IADC وبين أعضاء هذه الهيئة، ولكن لا بد من العودة إلى هذا الموضوع لاحقاً لأن لجنتنا هي المؤهلة للحسم أو إصدار الرأي الحاسم في هذا الصدد.

الرئيس: اسمحوا لي أن أخص مقترح ألمانيا وإيطاليا، لقي تأييداً كبيراً من جانب العديد من الوفود. وقد الولايات المتحدة لم يعترض على هذا المقترح إلا أنه أراد أن ينبه إلى عدد من الأمور يراها ضرورية لمن أراد التفكير في أعمال، نتيجة أعمال IADC (ولا يدري المترجم ما IADC)، والمسائل التي ذهب إليها مندوب الأمم المتحدة هي مسألة التمويل إذا ما أحدثت هذه القاعدة، قاعدة البيانات تحت رعاية وإشراف الأمم المتحدة. ثم مسألة المسؤولية، مسؤولية الطرف الراعي في هذه الحال الأمم المتحدة، ما عساه أن تكون شكل المسؤولية التي تتحملها الأمم المتحدة في هذا الصدد؟ المسألة الثالثة التي أشار إليها ممثل الولايات المتحدة مسألة تقنية، وهي أن البيانات الموجودة حالياً ليس كافية بالضرورة لتيسير اجتناب ارتطام الأجسام الفضائية. هذا موضوع آخر لا بد من التفكير فيه حتى لا تخيب آمالنا، أو لا نعلق آمالاً عريضة مبنية على الوهم. ويبقى أيضاً الإشارة إلى الصلة بين هذا المقترح ومقترح فرنسا. في اعتقادي أنه ينبغي أنه تراعى هذه الاعتبارات من الآن في أي جهد فكري لزيادة التمحيص في هذا المقترح وبحثه مستقبلاً.

إذاً إن لم تكن هناك طلبات أخرى للكلمة، فإن رأي الرئاسة هو أنه يمكن أن يدعى فريق الخبراء التابع لـ IADC وهي لجنة التنسيق المشتركة بين الوكالات بشأن الفضاء IADC

المكتب؟ من عساه يمول هذا العمل؟ وكيف يمكن أن تعرض هذه الأنشطة؟ وما عسى أن يستغرق هذا العمل من وقت؟ هل إن ألمانيا وإيطاليا باعتبارهما الدولتين المبادرتين هما اللتان ستمولان هذا الجهد؟ أم أن الأمر سيوكل إلى عموم الدول المسؤولة عن الحطام الفضائي؟ الجانب العملي هو الذي يشغل بالنا، الفكرة ممتازة، وهي حاملة لبارقة أمل بالنسبة إلى كافة الدول الأعضاء في اللجنة، ولكن نريد أن نعرف المزيد عن الجوانب العملية في تطبيقها، شكراً.

الرئيس: الشكر لك يا سيدي ممثل كولومبيا الموقر على هذه المساهمة، والكلمة الآن للجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس. سيدي الرئيس، يود وفدي أن يستجيب للنداء الذي وجهه كل من وفدي ألمانيا وإيطاليا ويعرب عن تأييده لمقترحيهما المشترك ونعتقد أن فكرة إنشاء آلية مخصصة تحت إشراف الأمم المتحدة وهي فكرة هامة، تكون مفتوحة ويكون متاح الوصول إليها إلى عموم الدول الأعضاء فكرة سديدة، وهذا هو المبدأ طبعاً، ولا بد من زيادة إيضاح الفكرة وأن نتفق على الإجراءات العملية وعلى التفاصيل، إذاً أكرر الإعراب عن تأييدي للمقترح من حيث المبدأ على الأقل، شكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل الجمهورية التشيكية، هل هناك طلب آخر للكلمة بشأن هذا الموضوع؟ الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس. لدينا بعض الملاحظات يا سيدي الرئيس بشأن المقترح المقدم من قبل إيطاليا وألمانيا. الدعوة إلى بحث تدابير عملية على سبيل الاستفادة من البيانات الموجودة من مختلف مصادرها تبدو اقتراحاً معقولاً ونحن نتطلع إلى ما عسى أن يسفر عليه هذا المقترح، إلا أن لدي بعض الملاحظات أود إثارتها الآن كي تفكر بها الدول الأعضاء في انتظار السنة المقبلة بخصوص هذا الاقتراح. أولاً، لا بد من النظر بحذر إلى قواعد البيانات التي تشرف عليها الأمم المتحدة، لقد دار نقاش واضح بشأن السجل المرتبط ببروتوكول الفضاء التابع لليونيدروا، دار هذا النقاش في اللجنة الفرعية القانونية وورد سؤال من عساه يدفع تكاليف ذلك السجل؟ هل ستُدفع تكاليفه من ميزانية الأمم المتحدة، ثم هل

بعد أو استشعارها عن بعد في جنوب أفريقيا وقد اعتمدت الاستراتيجية المذكورة في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٦ وتتضمن استجابة البلاد لتنفيذ خطة عشرية لآمال فيما يخص المنظومة العالمية لنظم رصد الأرض، جيوس. وذلك بغية رصد الأرض والدعم الكامل للقرارات بشأن التنمية الاقتصادية والتنمية المستدامة. وهذه الاستراتيجية ستتيح تقديم إطار عام وطني للاستشعار عن بعد في جنوب أفريقيا.

وباعتبار التقدم المحرز في مختلف أنحاء العالم بشأن جيوس والسير قدماً في سبيل التنفيذ مع المرحلة التطبيقية لجيوس، فإنه لا بد من بذل جهود لتشجيع زيادة المشاركة في جيوس لا سيما من قبل الدول النامية، وكلما تأخر العمل في ذلك فإن ذلك سيزيد من تأخرنا عن الركب وسيؤثر في الطابع الشمولي لمنظومة جيوس باعتباره منظومة عالمية. كذلك نعتقد أن الدول النامية هي الأكثر تأثراً سلبياً بالتغيرات العالمية كشأن تغير المناخ.

سيدي الرئيس، باعتبار التطور البارز في البنية الأساسية وما يرتبط ذلك بتكاليف بخصوص البيانات وقلة الموارد المتاحة في الدول النامية، فإن دورها في الشروع في مبادرات رصد الأرض قد تحددت إلى حد بقدر كبير، والافتقار إلى القدرات المحلية لإجراء هذه المبادرات قد زاد الطين بلة. وترى جنوب أفريقيا أن مستقبل رصد الأرض سيتحدد بفعل المستفيدين والمستخدمين وليس من خلال تعزيز فرص الوصول إلى البيانات، بل وأيضاً من تعزيز قدرة هؤلاء المستخدمين حتى يتسنى الاستفادة الكاملة من بيانات رصد الأرض في مختلف مجالات الفائدة التي تحقق من ذلك. كما أن جنوب أفريقيا قد دعمت مفهوم ديمقراطية البيانات ودعت إليه خلال اجتماع اللجنة الفترة التي كانت ترأس فيها جيوس سنة ٢٠٠٨ ودعت إلى إصدار عدد من التوصيات بشأن السبل والوسائل لتعزيز التعاون الدولي بغرض إقامة بنية أساسية وطنية تتيح استخدام البيانات الجغرافية الفضائية، وذلك بمبادرة من البرازيل وجنوب أفريقيا. ويسرنا أن نؤيد هذه الفكرة الهامة ومفهوم الديمقراطية الخاصة بالبيانات في مجال رصد الأرض يرتبط بالجهود المبذولة على أصعدة عدة تشمل عدم إعاقة الوصول إلى المعلومات المتأتية من رصد الأرض وكذلك إتاحة البرمجيات الحاسوبية بالمجان أو [يتعذر سماعها؟] سوفت وير والنظم الأدوات والنظم المستخدمة في معالجة البيانات، وكذلك أنماط نشر البيانات على نحو يعكس الواقع القائم في الدول النامية، وكذلك الشروع في مشاريع

دعوة الخبراء المذكورين إلى إعداد الأفكار الأولية، فهذا ما فهمته على الأقل من مقترح ألمانيا أي كمبادرة كشروع في التفكير في هذا الموضوع.

اليونان، هل لي أن أخص أولاً وأعطيك الكلمة يا سيدي مندوب اليونان، شكراً.

إذاً، إن لم يكن لديكم اعتراض على الملخص الذي ذكرت الآن فافتراض أنكم توافقون على هذا المنهج أو على هذا النحو، لا أرى اعتراضاً، الكلمة الآن لليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، ملاحظتان اثنتان، أقدّر تمام التقدير الاقتراح أو الملاحظات السديدة التي أبداها زميلنا من الولايات المتحدة، لا بد من إجراء نقاش معمق بشأن هذا الموضوع وهو ليس بالموضوع البسيط، بل هو موضوع بالغ التعقيد. لا أوافق على ما قال زميلنا من الولايات المتحدة، فيما أشار إلى سجل يونيدروا، لأن الموضوع مختلف، فسجل يونيدروا خاص بالمصالح التجارية والخاصة. أما السجل مدار الاقتراح هنا فهو يخص ما سماه الرئيس الفرنسي السابق، الممتلكات العامة الدولية. ما اقترحه هو ما يلي، أولاً أن يعمم بيان ألمانيا وإيطاليا على الأقل على هيئة وثيقة قاعة مؤتمرات CRP. ثانياً، أن نبحث إمكانية إضافة بند جديد إلى جدول أعمال اللجنة الفرعية العلمية والتقنية في السنة المقبلة بهذا الصدد، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً لليونان على هذه الملاحظات وعلى روح التعاون التي ما فتأ يبديها. لا أرى طلبات أخرى للكلمة بشأن هذا الموضوع.

البند الرابع عشر - التعاون الدولي في سبيل استخدام البيانات الجغرافية المستشعرة من الفضاء لأغراض التنمية المستدامة

إذا ما شتتم ننتقل إلى البند التالي وهو البند الرابع عشر "التعاون الدولي في سبيل استخدام البيانات الجغرافية المستشعرة من الفضاء لأغراض التنمية المستدامة"، والكلمة لجنوب أفريقيا.

السيد ف. بوتسي (جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس. سيدي الرئيس، حكومة جنوب أفريقيا قد أعدت استراتيجية لرصد الأرض عن

نومفينيكو مجاجة من جنوب أفريقيا نائب رئيس أول للجنة، الرئيس قد استعصى عليه نطق الاسم. [تصفيق].

إذا رايونندو غوناليز أمينات نائب الرئيس الأول، ونائب الرئيس الثاني والمقرر هو السيد أورليش هود من ألمانيا، ثم أحمد طالب زادة من إيران رئيساً للجنة القانونية للجنة الفرعية القانونية، [تصفيق].

أعتبر بهذا التصفيق الحار أن اللجنة على استعداد لتزكية المرشحين لهذه المناصب التي ذكرت، وذلك للجنة وللجنتيها الفرعيتين للفترة ٢٠١٠ - ٢٠١١. لا أرى اعتراضاً، تقرر ذلك.

ننتقل الآن إلى موضوع منح صفة المراقب الدائم، صباح اليوم استمعنا إلى عرض من المراقب منظمة التعاون الفضائي في آسيا والمحيط الهادي APSCO وعرفنا به في المنظمة وقدم طلب المنظمة للحصول على صفة المراقب الدائم الوثيقة CRP.9 وقد اطلعنا جميعاً على العرض وعلى الوثيقة أيضاً على الطلب. ولعلكم تتذكرون كذلك أننا كنا حصلنا على طلب آخر طلب مماثل من جانب الجمعية الدولية للنهوض بأمان الفضاء، وإذا ما وافقت الوفود سوف أذعو ممثل هذه الجمعية كي يتناول الكلمة، والطلب جاء في الوثيقة CRP.8، تفضل يا سيدي IAASS.

السيد ت. سغوبا (الجمعية الدولية للنهوض بأمان الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، السادة الأعضاء المقرون، أعضاء اللجنة، يشرفني أن أعرض عليكم الجمعية الأولى للنهوض بأمان الفضاء، وهي جمعية لا تستهدف الربح، أنشأت في ٢٠٠٤ في هولندا. ومنذ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ هي عضو في اتحاد الملاحاة الفضائية الدولي، وكذلك نحن أعضاء في جمعية [؟يتعذر سماعها؟].

وأهداف الجمعية هي التالية، النهوض بالأمان وهذا ليس بواجب فقط وإنما هو عنصر أساسي ومفتاح البرامج الفضائية، ولا يجب أن ننسى ما يعنيه أي حادث في الفضاء.

كذلك التعاون الدولي بالنسبة للبرامج الفضائية وإنشاء ثقافة للأمان وهذا أمر اتضحت أهميته لتجنب أي عمليات ارتطام في المدار أو غير ذلك. وكذلك نظام لحماية أمان الملاحاة الجوية والملاحاة الفضائية. الحاجة لوضع معايير للأمان، معايير موحدة للأمان وهذا أمر كذلك يكتسي أهمية متزايدة.

تعاونية عبر الحدود وأنشطة مكثفة لبرامج تدريبية ولتعزيز القدرات.

سيدي الرئيس إن الكوكبة الإفريقية لإدارة الموارد والبيئة "أرم" وهي مبادرة من الأفارقة من أجل الأفارقة لتعزيز القدرات في مجال الفضاء وذلك بالاستناد إلى تعزيز قدرات المستخدمين هي مثال آخر يذكر عن التعاون الدولي. وفي يونيو/حزيران من السنة الماضية كانت جنوب أفريقيا إلى جانب الجزائر ونيجيريا قد وقعت إعلان نوايا بغية التعاون بشأن مشروع "أرم" آنف الذكر، ونحن الآن نعمل في سبيل توقيع مذكرة تفاهم لإضفاء الصبغة الرسمية على التزامات كل منا. والأهداف المتوخاة من هذه الكوكبة "أرم" تشمل فيما تشمل تحقيق الأهداف العامة لمبادرات الشراكة الجديدة من أجل التنمية في فريق [؟يتعذر سماعها؟]، وتوفير في مجال العلوم والتكنولوجيا، توفير على أساس يومي للبيانات الساتلية عالية الاستبانة، والاستفادة من المعارف المحلية لنقل التكنولوجيا الساتلية، وبلورة وتعزيز القدرات البشرية في مجال العلوم والتكنولوجيا في إفريقيا بواسطة المشاركة وتبادل المعارف، وكذلك تمكين أفريقيا من فرص معقولة للتكلفة للوصول إلى بيانات السواتل.

سيدي الرئيس، أعتقد أن هذه المبادرات كشأن التي وصفتها من شأنها أن تعزز قدرات القارة الإفريقية حتى تتزود بقدراتها الخاصة بها في مجال استخدام بيانات رصد الأرض واستخدامها لمصلحة التنمية المستدامة، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر الجزيل لك يا سيدي على هذه المساهمة بشأن البند الرابع عشر، لا أرى طلبات أخرى للكلمة من الوفود، بهذا نكون قد فرغنا من هذا البند.

#### البند الخامس عشر - مسائل أخرى

البند التالي هو البند الخامس عشر "مسائل أخرى"، وأود إبلاغ اللجنة أنه فيما يخص تركيبة مكاتب اللجنة والأجهزة الفرعية للفترة بين ٢٠١٠ - ٢٠١١، أمامكم السير الشخصية للمرشحين الخمسة لمناصب الرئيس ونائب الرئيس ونائب الرئيس الأول والثاني المقرر للجنة، وكذلك المرشح لرئاسة اللجنة الفرعية العلمية والتقنية واللجنة الفرعية القانونية لسنة ٢٠١٠ و٢٠١١. والمرشحون المقترحون لهذه المناصب للفترة المذكورة ٢٠١٠ - ٢٠١١ هم الآتية أسماؤهم، ديمترو دورين من رومانيا هو الرئيس المقبل، للجنة الجامعة. [تصفيق]

ونحن نجتمع بشكل مستمر مع ممثلي الدول التي قد لا تكون حصلت على أصوات كافية كي تصبح أعضاء في الجمعية العمومية. هذا يعني أن كافة الدول ممثلة في جمعيتنا، لدينا لجان فنية كذلك مشكلة من شخصيات لديها معارف واسعة في مجال اختصاصها. على سبيل المثال، أمن النقل في الفضاء وأمن الإطلاق وأمن عودة الأجسام إلى الأرض بالإضافة إلى الأمن الخاص بالأفراد والأشخاص. لدينا كذلك لجنة إدارية ولدينا جائزتان فريدتان من نوعهما في هذا المجال، أولاً، جائزة تخص تصميم الأمان، وهي مسماة باسم مهندس روسي عظيم اشترك في بعثة سيوس وأبولو، وكذلك جائزة بنفس الأهمية ثانية، باسم جيروم ليدرر وهو رائد أمريكي في مجال الأمان. وكان هو كذلك من مؤسسي مجال أمن الطيران الجوي في الولايات المتحدة الأمريكية. ونخصص هذه الجائزة إذاً تكريماً لهذه الشخصية. بالإضافة إلى الأب المؤسس لموضوع الحطام الفضائي وهو أمريكي كذلك. وفي العام القادم سنعقد ندوة في آلاباما بعنوان قضايا الأمان الفضائي.

الرئيس: شكراً للسيد كماشيو الذي يمثل جمعية الـ IAASS الجمعية الدولية للنهوض بأمان الفضاء.

قبل أن أعطي الكلمة للحضور أطلب إليكم ما يلي، حيث أننا سنستمع إلى عروض فلنبدأ بالأسكو وبعد ذلك ننتقل إلى العروض التالية للأسكو. أقترح عليكم أن تعلقوا إذاً على طلب الأسكو. أولاً إن لم يكن هناك اعتراض أرحب بالأسكو، اليونان طلبت الكلمة وبعدها فنزويلا، اليونان تفضلي.

السيد ف. كاسبوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، كنت أود أن أتحدث عن مسألة الوفود المراقبة بشكل عام. وهنا عندما أقول المراقبون، لا أتحدث عن الدول وإنما أتحدث عن كل الكيانات المراقبة الأخرى التي ليست بمنظمات حكومية، كإيسا أو يوتيل سات. أتحدث فقط عن المنظمات غير الحكومية. لقد قرأت بكل اهتمام القائمة التي وزعتها علينا الأمانة CRP.11 والصادرة في ١١ من يونيو/حزيران، هناك عشرون منظمة غير حكومية، منها منظمات يمكن أن تقبل، أو قبلت بالفعل من جانب المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وهناك منظمات أخرى تعرض علينا وكأنها جاءت لتتخذ العالم. أنا شخصياً لا يمكنني أن أوافق على أن نحول كوبوس، وهي هيئة سياسية، أن نحولها إلى قاعة اجتماعات لمختلف المنظمات المهتمة بالجوانب الاجتماعية أو غيرها من الجوانب.

أهداف الجمعية موجهة في اتجاه خلق ثقافة ما فالجمعية ليست جمعية ذات طابع سياسي وإنما تخصص جهودها لتعزيز فهم ثقافة الأمان بشكل عام وعلى الصعيد العالمي. ولا يجب أن تنسوا أنه بالنسبة للحوادث التي تتم في الفضاء يمكن تجنبها إذا ما كانت لدينا الوسائل الفنية اللازمة.

إذاً هدفنا هو أن نوفر المشورة للعلماء وأن نحسن ثقافة الاتصالات ما بين مختلف الفئات المعنية والمختصة، وذكر منذ لحظات أهمية نشر البيانات، ونحن بحاجة كذلك إلى نشر الأدوات الفنية وليس فقط البيانات، أدوات لتحليل دقيق وهناك عدد قليل من الدول التي بإمكانها أن تقوم بعمليات التحليل الدقيقة هذه من الناحية الفنية، وعلينا أن ... ونود أن نضمن أن هذه الأدوات المتوفرة للدول المرتادة للفضاء ستكون متوفرة كذلك لدول أخرى، منعاً لأي مخاطر في الفضاء. ونود كذلك أن نعزز من الوعي الخاص بأمان هذه الأنشطة الفضائية، وكذلك المعايير في هذا المجال. بالإضافة إلى إنشاء الهيئات الضرورية واللازمة لوضع هذه المعايير والقواعد.

سياسة العضوية، نحن نقبل فقط بالخبراء فرادى، ولا نسعى لزيادة رقعة هذه العضوية، وإنما نقبل بكل من لديه الحماس المطلوب لكي يصبح عضواً. والاستراتيجية بالنسبة لنا هي أن نحصل على إسهامات مثلى من الأوساط الأكاديمية. ونحن نؤمن أن إشراك هذه الأوساط يمكن أن يخلق تآزراً مع الأوساط الصناعية ومع منظمات أخرى بحيث نخلق بيئة مناسبة للتعاون ولنشر المعارف. والجمعية في هذه الأنشطة، الهدف، هدفها هي أن تعزز بالفعل معايير الأمان.

والتقدم الكبير الذي أحرز في الولايات المتحدة، على سبيل المثال، كان في واقع الأمر ثمرة ما بين هذا التآزر ما بين الأوساط الأكاديمية والأوساط الصناعية. ونحن نوفر كذلك خدمات تبادل البيانات وعقد وتنظيم مؤتمرات وندوات والوصول إلى قواعد للبيانات، بالإضافة إلى دراسات مستقلة. وكذلك نضع برامج تدريبية بالنسبة لتعليم الفضاء وننشر كتباً في هذا الشأن، ولقد أصدرنا بمشاركة دار نشر متخصصة مرموقة، أصدرنا أول كتاب عن تصميم الأمان في الفضاء. وهو كتاب مخصص للجامعات وهو يبلغ حوالي ١٠٠٠ صفحة. ونحن على استعداد كذلك للمشاركة في فريق عمل حول وضع المعايير، معايير الأمان. ونحن نتسم بطابع ديمقراطي بالنسبة لهذا الفريق. والانتخاب يتم بطريقة ديمقراطية. بالإضافة إلى التأكد من أن هناك تمثيل لمختلف مناطق العالم.

نقبل بأن نعطي شيكاً على بياض لهذه المنظمات كي نتحدث وتحدث وتحدث، علينا أن نحدد وقت الحديث لها سبع دقائق، وبالنسبة للعروض وقلت ذلك من أعوام، العروض تخصص لفترة العصر لأننا في الوقت الراهن نقسم اجتماعاتنا نصفين كي نستمتع إلى عروض وعروض وعروض. وأنا شخصياً لا أوافق على تقليل فترة انعقاد اللجنة، ولكن علينا أن ندخل بعض الترشيح في العمل، سواء تعلق الأمر باللجنة الأم أو باللجنتين الفرعيتين.

اقتراحي الرسمي إذاً سيادة الرئيس، هو أنه بحلول فبراير/شباط القادم وقبل الموافقة على دخول منظمات بصفة المراقب، علينا أن نناقش ما إذا كنا سنقبل بها أم لا، هذه الصفة للمراقب الدائم أمر يجب أن ننتهي منه، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد مندوب اليونان الموقر، بالفعل هناك عناصر مثيرة للاهتمام في بيانك، ولكنني بطبيعة الحال لا أستبق الحكم بشيء أي شيء قبل أن أعطي الكلمة لفرنزويلا، تفضل.

السيد ر. نافارو (فرنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، أود أولاً سيادة الرئيس أن أهني الألبسكو، منظمة التعاون الفضائي لآسيا والمحيط الهادي على ترشيحها لصفة المراقب الدائم في لجننتنا. ولكنني قبل أن أحدد موقعي أود أن أعرف ما هو موقف الأمانة بشأن CRP.11 وبعد ذلك نواصل.

الرئيس: شكراً بالفعل هذا هو التسلسل المنطقي، سأعطي الكلمة أولاً ربما للأمانة كي تعرض CRP.11 وهي وثيقة تعكس الانشغالات التي أبدت من جانب عدد من الوفود في العام الماضي.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس، أحيلكم إذاً إلى ورقة قاعة المؤتمرات أحد عشر. كما تتذكرون في الدورة الحادية والثلاثون في ٢٠٠٨ وافقت اللجنة على أن المنظمات غير الحكومية التي منحت وضع المراقب لدى اللجنة يجب أن تعرض على اللجنة النجاح الذي أحرزته للحصول على وضع استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي. ومكتب شؤون الفضاء الخارجي، استجابة لهذا الطلب، قد استعرض قاعدة بيانات المجلس الاقتصادي والاجتماعي بشأن المنظمات غير الحكومية التي لديها وضع استشاري ودعى المنظمات غير

أولاً، علينا أن نحدد القواعد والمعايير، للأسف ليس هناك لائحة داخلية أو نظام داخلي منذ خمسين عاماً تقريباً، ليس لدينا نظام داخلي، وبالتالي علينا أن نحدد المعايير، معايير القبول.

ثانياً، في كل مرة يجب أن نجتمع لجنة مصغرة ربما محدودة العضوية كما يتم ذلك في مؤتمرات دبلوماسية كبرى أو دولية حكومية كبرى لجنة مصغرة محدودة العضوية لوثائق التصويت، فضمن المعايير التي سنرسيها يجب أن نضع معياراً يخص الشفافية الكاملة بشأن الجوانب المؤسسية من حيث القانون المدني والجوانب الاقتصادي كذلك بالنسبة لهذه الكيانات.

وثالثاً، وهذا هو أهم معيار هو تمثيل قدرة هذه الهيئات المدنية التمثيلية، فالأمر لا يتعلق بمؤسسات خيرية، فثلاث سيدات من جانب وثلاثة رجال من جانب آخر. لا، علينا أن نتخلص من ذلك، علينا أن نحدد الأمر، أن يكون لهذه الهيئة مقر، مكتب، أن تكون مؤسسة حية نشطة، وأن تكون لديها قدرة تمثيلية. أي ما هي الدول المثلة في هذه المنظمة أو المؤسسة إلى آخره، وعندما نقول ونحدث عن وضع المراقب الدائم لا يعني ذلك أن هذا الوضع لا نهائي، فبإمكاننا في أي لحظة أن نسحب هذه الصفة وهذا الوضع. إذا ما كانت هذه الجمعيات، كمصطلح في القانون المدني، إذا كانت هذه الجمعيات قد استوفت هذه المعايير، بإمكاننا أن نقبلها بشكل مؤقت لسنة أو سنتين أو ثلاث سنوات وبعد ذلك نرى ما نفع.

وأعود إلى موضوع التسجيل لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، كي تتقدم أي جمعية أو أي مؤسسة أو أي هيئة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي يجب أن يكون لديها أولاً شهادة من لجنة الكوبوس، وأن يتم اتصال مباشر ما بين مكتب شؤون الفضاء الخارجي وأمانة المجلس الاقتصادي والاجتماعي. علينا أولاً أن نحمي ونصون كرامة هذه اللجنة. اسمعوني اسمعوني، لسنا ببرلمان وطني، ولا نلجأ إلى التكتلات هذا أمر يؤسف له، لأنني رأيت خطاباً من جمعية، منظمة مراقبة إلى باقي المنظمات غير الحكومية لتبادل في وجهات النظر، هذا أمر غير مقبول وأنا شخصياً أعتقد أنه علينا أن نسحب موافقتنا على هذه المنظمة التي أرسلت هذا الخطاب لتبادل وجهات نظر في شؤوننا مع منظمات غير حكومية أخرى.

ثالثاً، علي هنا أن أتطرق إلى موضوع يكلف دافع الضرائب هذا الموضوع هو ترشيح النشاط والعمل، لا يمكننا أن



نحصل بشأنه على رد، ولكننا اتصلنا بالمنظمة لنحصل على هذه المعلومات.

بإمكاني أن أستعرض ذلك معكم، على سبيل المثال للمنظمة الأولى على الجدول، المنظمة الأفريقية لرسم الخرائط والاستشعار عن بعد، هناك اتصال مع المكتب ولكننا لم نحصل منها على معلومات دقيقة بالنسبة لوضع هذه المنظمة مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي وهذا ما جاء في الخانة الخاصة بهذه المنظمة. وكذلك أحياناً نشير أننا حصلنا على رد وتأكيد كذلك بأن هناك نية لدى المنظمة في تقديم ترشيحها للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، وأحياناً تجدون في الردود أن المنظمة لديها بالفعل هذا الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وهذا ما جاء في قاعدة البيانات. على سبيل المثال إيكوسبار في الخانة الرابعة، هذا أساساً ما تمكنت الأمانة من الحصول عليه عبر هذا الاتصال مع المنظمات غير الحكومية التي لديها وضع المراقب الدائم في لجنة الكوبوس.

للعلم يا سيادة الرئيس، بالنسبة لرقم ٢٠، معذرة الرقم ١٦ وهي جائزة الأمير سلطان عبد العزيز الدولية للمياه ينبغي أن تكون PSIPW، وقد تلقينا رداً بأن كل الوثائق الضرورية قد تم إعدادها لتطرح للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، وقد تم التأكيد للأمانة في هذه الدورة بأن الوثائق قد تم إعدادها بالفعل وأن المسألة مسألة تحويل هذه الوثائق من أجل تقديم الطلب للمجلس الاقتصادي والاجتماعي. إذاً هذا كل ما في جعبتي بالنسبة لهذا الموضوع.

الرئيس: شكراً جزيلاً، لدي سؤال آخر، هل هناك منظمات لم ترد؟

السيد. ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم، يتبين من هذا الجدول، ننظر في الجدول معاً، ليس هناك رد من جامعة الفضاء الدولية.

الرئيس: شكراً جزيلاً، هذا دليل واضح على الاهتمام القائم. الصين لها الكلمة.

السيد ك. زينغ (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): سيادة الرئيس، أنا من وزارة المعلومات والصناعة في الصين. وأود أن أعرب عن شكري لمنظمة آسيا للفضاء والسلام التي أضحت عضواً مراقباً. وأشكر من أيد هذه المنظمة وأيد طلبنا. ونحن كمستضيف لهذه المنظمة سوف ندعم، نعد بدعم هذه

الحكومية التي حصلت على وضع المراقب الدائم لدينا أن توفر المعلومات التي تطلبها هذه اللجنة. وكما ترون، هناك جدول يحمل بيانات ومعلومات من قاعدة بيانات المجلس الاقتصادي والاجتماعي وبيانات أخرى من جانب هذه المنظمات كمرق في هذه الوثيقة. ترون أولاً اسم المنظمة بالترتيب الأبجدي السنة التي أصبحت فيها عضواً مراقباً لدينا، وبعد ذلك تاريخ دخول المعلومات بقاعدة بيانات المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو المعلومات الواردة بقاعدة البيانات تلك وبعد ذلك في العمود الأخير إجابة المنظمة غير الحكومية على خطابنا، على خطاب مكتب شؤون الفضاء الخارجي. ستجدون بالنسبة لقاعدة بيانات الإيكوسوك أكثر من إشارة، عندما تجدون عبارة NO ENTRY هذا يعني أنه ليس هناك أي معلومات في قاعدة بيانات الإيكوسوك حول هذه المنظمة. عندما تجدون في هذا الجدول ENTRY FOUND SPACES فهذه المنظمة ليس لديها وضع استشاري، هذا يعني أن المعلومات التي وجدناها في قاعدة البيانات تعني أنها ليس لديها وضع استشاري.

أخيراً، هناك فئات مختلفة من الأوضاع الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي ولقد نقلنا حرفياً المعلومات الواردة في قاعدة بيانات الإيكوسوك، سواء هناك أكثر من تسمية ولمعلوماتكم ومعلومات الأعضاء، ففي الصفحة الأخيرة الصفحة الرابعة وضعنا المعلومات التي جاءت على موقع شبكة الإيكوسوك، وهي معلومات تشرح هذا الوضع الاستشاري. هناك وضع استشاري عام ووضع استشاري خاص ووضع منظمات تطلب الحصول على الطابع الاستشاري.

نأمل إذاً سيادة الرئيس أن المعلومات الواردة هنا سوف تساعد الوفود على إجراء المناقشات في هذا الشأن، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر الأمانة، كان لدي سؤال لو سمحت هل بإمكانكم أن تشرحوا لنا بعض الشيء، ما هو هذا الخطاب الذي أرسلتم به إلى مختلف الهيئات المراقبة؟ وكيف تقومون بتحليل الردود التي تحصلون عليها؟ وما هي نسبة هذه الردود التي حصلت عليها؟

السيد. ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، نعم الخطاب الذي أرسله مكتب شؤون الفضاء الخارجي إلى كل هذه المنظمات، أحياناً لم

وضع استشاري وذلك للأسباب التي ذكرت. وطريقة الكتابة، فيشار إليهم جميعاً كمراقبين تحت نفس العنوان أو تحت نفس الصفة. أظن أنه ينبغي أن نميز في الصفة بين المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية، والمنظمات غير الحكومية هنا هذه ينبغي أن تُبرز، تُبرز إذا كان لديها وضع استشاري. إذاً كل مراقب في القائمة ينبغي أن يقدم معلومات عنه، هل هذا المراقب منظمة غير حكومية أم أنها منظمة حكومية دولية؟ هذا سوف يعطينا مزيداً من الوضوح عن كيف تشترك هذه المنظمات في هذا العمل، وهذا أمر له أهميته. وأعود هنا إلى المناقشة التي أجريناها منذ عام وهذه المشاغل قد تم الإعراب عنها أو بالفعل في التقرير هذه اللجنة في العام الماضي.

الرئيس: نعم بالقطع سوف نأخذ علماً بكل هذه التعليقات، والكلمة لسويسرا ثم فنزويلا ثم اليونان ثم الصين مرة أخرى طلبت الكلمة ثم إيران. وعلينا أن ننهي المناقشة لأن الوقت يضيق، على أي حال هذه مسألة هامة، لك الكلمة تفضلي.

السيدة ن. أرشينا (سويسرا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): وفد سويسرا يود أن يعود إلى المنظمة الدولية الخاصة بالنهوض بسلامة الفضاء. ليس هناك معلومات كافية وهذا مصدر لقلق بالنسبة لنا. على سبيل المثال ليس هناك ذكر لعنوان أو نقطة اتصال في الوثيقة التي قدمتها هذه المنظمة، ولا سيما أن الاسم الوحيد الذي نجده أو العنوان الوحيد هو خاص برئيس المنظمة الذي وقع على خطاب الطلب الذي قدم إلى مدير مكتب الفضاء الخارجي، والعنوان هذا في الصفة الثانية العنوان هنا مكتوب في الإيستاك وهي المركز الأوروبي للتكنولوجيا التابع للوكالة الأوروبية للفضاء والذي نحن عضو مؤسس فيه في سويسرا. تخشى سويسرا من هذه المسألة، ونود أن نوضح العلاقة بين الوكالة الأوروبية للفضاء وهذه المنظمة، وذلك حتى نتجنب أي لبس محتمل عن المراقب الذي سوف يمثل الوكالة الأوروبية في هذه اللجنة في السنوات المقبلة. ولهذا السبب وما لم...، وقدنا يود أن يرجئ البت في القرار الخاص بقبول هذه المنظمة كمراقب دائم، شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً لك، أفهم القلق الذي أعربت عنه السيدة ممثل سويسرا هذه مشاغل مفهومة، وإضافة إلى ما طرحه ممثل اليونان بالفعل فإن مسألة هذه المنظمة وطلبها لن يتم دراستها في هذه الدورة الحالية وهذا أمر سوف يتم تناوله فيما

المنظمة وتتعاون معها تعاوناً طيباً ومع الدول الأعضاء من أجل النهوض باستخدام تكنولوجيا الفضاء وعلومه، حتى نقدم خدمات أفضل للنمو الاقتصادي والتقدم في منطقة آسيا والهادي، ولكي نسهم جميعاً في هذا العلم، ولكم جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

الرئيس: أتوجه بالشكر إلى السيد ممثل الصين، ونعود الآن إلى مسألة المراقبين، البعض للأسف لم يرد، ولم يكلف نفسه عبء الرد. لدي بوليفيا وسويسرا وفنزويلا ثم اليونان في القائمة، بوليفيا تفضل.

السيد ب. ماركا باكو (بوليفيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لك الشكر يا سيادة الرئيس، حتى نواكب الأحداث قدمت اللجنة في العام الماضي تقريراً عن هذا الموضوع، وهذا يفضي بي إلى سؤال، هل المنظمة التي ذكرتها الأمانة للتو، وهي منظمة رقم ١٧ إن لم أكن مخطئاً، إن لم تخن الذاكرة، الفقرة الخامسة أو البند خمسة من الفقرة الثالثة من تقرير العام الماضي يوضح المعهد الدولي لقانون الفضاء، كان له وضع استشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي أم أنها لم تخض في هذه العملية ولم تملأ استمارة أو شيء من هذا القبيل. سؤال، هل هذه المنظمة سوف تحافظ على وضعها الاستشاري في ضوء هذا الوضع أو في ضوء ما أسلفت؟ هذا سؤال الأول.

أما سؤال الثاني فهو، وأنا على أية حال لست ضد هذه المنظمة غير الحكومية على الإطلاق. وأعرف أن بعض هذه المنظمات يعمل بهمة ونشاط في مجال المسائل المتعلقة بالفضاء، ولكن في العام الماضي رأينا أن الحكمة تقتضي أن ننظم الأمر الخاص بالمنظمات غير الحكومية التي تحظى بالوضع الاستشاري، وبالإشارة إلى التقرير، والقائمة المقدمة للجنة في الفترة ما بين الدورتين في الصفحتين الثامنة والعشرين والتاسعة وعشرين وردت الإشارة إلى منظمات غير حكومية، ولدينا هنا منظمات جديدة في القائمة من بينها ستة منظمات لها وضع استشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي. بعضها قد ملأ الاستمارة والبعض لم يملأ الاستمارة، وبالنظر إلى هذه القائمة هذه المنظمات التي لم تملأ الاستمارة فإن وضعها الاقتصادي مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي سوف يكون إذاً محط شك. وإذا لم يكن لديها وضع استشاري، فلماذا وضعناها في القائمة؟ وبمشروع التقرير والذي توافق عليه اللجنة بالقطع غداً إن شاء الله، ينبغي أن نميز حسبما يرى وفدي بين وضع المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والتي هي كلها له

ينبغي أن تتوفر لدينا قواعد واضحة وأن نضع معايير دائمة ونبدأ على الفور بتطبيق هذه المعايير. وفي هذا الإطار نرى أن اللجنة في دورتها الواحدة والخمسين، عليها أن تُدخل التعديلات وتنقح الإجراءات والمعايير المنطبقة على منح الوضع الاستشاري الدائم في المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وضع هذه المعايير، الهدف منه أن المنظمات التي تُمنح وضع الاستشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي تفي بكل المعايير الواردة، واللجنة ينبغي أن تحاط علماً بالتقدم المحرز والإسهام التي تقوم به هذه المنظمات في إطار عمل اللجنة.

انطلاقاً من هذا يا سيادة الرئيس، فإن وفد فنزويلا يرى أن المتطلبات الرسمية ينبغي أن يتم الوفاء بها من أجل منح الوضع الاستشاري الدائم للمنظمات غير الحكومية، وتلك التي تم تقديم الوضع لها في ٢٠٠٩ ينبغي أن تخضع لهذا وينبغي أن تخضع كل المنظمات منذ ١٩٩٠ حتى اليوم. ينبغي أن نتأكد أن كل هذه المنظمات قد وفّت بالمتطلبات. وإذا وجدنا أن هناك منظمة لم تف بهذه المتطلبات فهذا معناه أننا لا ينبغي أن نواصل هذا الخطأ، وذلك انطلاقاً من روح الأمم المتحدة التي تشكل هذه اللجنة جزءاً منها.

ولدينا الوثيقة CRP.11 ونحن ممتنون للأمانة على صياغة هذه الوثيقة وعلى تجميع كل هذه المعلومات، فلدينا عشرون منظمة هنا وهي كلها مراقباً في الكوبوس أو في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي، وجزء بسيط منها لديه وضع رسمي ولكن ليس بالضرورة لديهم وضع من المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وإن هذا الوضع ينبغي أن يُعطى بعد الوفاء بالمتطلبات وليس قبل الوفاء بالمتطلبات، وإن سجل هذه المنظمات عبر السنوات ... ونعرف أن هذه العملية قد بدأت في ١٩٩٠.

هذه المعايير ينبغي الالتزام بها في منح الوضع الاستشاري لهذه المنظمة، واقتراح فنزويلا هو أنه ابتداءً من اليوم نلتزم التزاماً تاماً ونطبق بكل صرامة المعايير والمتطلبات التي وضعتها لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي بالنسبة لهذه المنظمات غير الحكومية، فهؤلاء الذين منح الوضع ولم يفوا بالمتطلبات ولم يصلوا إلى الوضع الاستشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي فينبغي أن نعطي لهم فترة سماح تستطيع فيها هذه المنظمات بأن تصحح الموقف وتفي بالمتطلبات وحينئذ يمكن أن يواصل الوضع الاستشاري الخاص بهم. ولكم جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

بعد وليس في هذه الدورة، لك جزيل الشكر يا سيدتي. المتحدث التالي في القائمة هو السيد ممثل فنزويلا فليتبفضل.

السيد ر. نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لك الشكر يا سيادة الرئيس، أظن أن المناقشة بالنسبة لقبولنا لبعض المنظمات من عدمه مسألة غاية في الأهمية. وفنزويلا في الدورة الأخيرة أوضحت وبجلاء موقفها، بمعنى أننا علينا أن نضع معايير محددة ومتطلبات محددة يمثل لها من يطلب الوضع الاستشاري، فهناك قواعد ينبغي الالتزام بها. وهذه المسألة ينبغي أن يطغى عليها النظام ويحكمها نظام وقواعد فلدينا قائمة وضعتها الأمانة. وهناك منظمات لم تحضر هذه الاجتماعات باجتماعاتنا منذ سنوات ولا تستجيب حتى لطلبات الأمانة ولا خطاباتها وهذا أمر معيب، ولذا علينا أن نتناول هذا الأمر.

ولدينا البيان التالي نتقدم به، إن جمهورية فنزويلا البوليفارية تولي بأهمية لسائلة المبادرات والمعايير والمتطلبات التي تنظم عمل اللجنة للاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي. وفنزويلا تؤمن باشتراك العامة، ونرى أن المنظمات غير الحكومية يمكنها أن تشارك في ... على المستويين الوطني والدولي وتسهم بما لديها من معلومات متخصصة. وفي هذا الإطار، ونذكر بالمناقشات في الدورة الماضية نرى ضرورة دعم الإجراءات التي تنظم عملية وضع منح استشاري للمنظمات التي تطلب هذا الوضع، وعلينا أن نعرف من الذي قد حظي بهذا الوضع؟ الوضع الاستشاري مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي، والبعض قد وفى بالمتطلبات والبعض لم يوف. وهذه المنظمات ينبغي الاعتراف بها على أنها منظمات دولية ويكون لديها مكتب تنفيذي ويكون لديها نظام أساسي وبرنامج يرتبط بالموضوعات التي تقع تحت أو تقع في إطار تخصص لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

وفي العام الماضي أجرينا مناقشة طيبة بشأن اشتراك المنظمات غير الحكومية في عمل هذه اللجنة، لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي والأمانة قد أوضحت بأن اللجنة لا تقدم الوضع الاستشاري بسهولة كما كان الحال عليه في الماضي. وإن علينا أن ندعم هذه المتطلبات، وتمس الحاجة لمواصلة دراسة المنظمات غير الحكومية، ثم بعد ذلك نطرح على اللجنة القواعد والمعايير التي ينبغي أن تنطبق.

أما بالنسبة للمنظمات التي لم تسهم في عمل اللجنة، فإن وضعها ينبغي أن يتم إعادة التفكير فيه، من حيث المبدأ،

الرئيس: شكراً جزيلاً، أشكر السيد ممثل اليونان. ولدي أربع وفود أخرى طلبت الكلمة ثم بعد ذلك سوف ننهي الموضوع، الصين طلبت الكلمة.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً على إعطائي الكلمة يا سيادة الرئيس، إن الصين تقدر للأمانة هذه التجميع للمعلومات عن وضع المنظمات غير الحكومية التي هي بوضع الاستشاري الدائم. ونشكر الأمانة على أنها قد ذكرتنا أيضاً بقرار لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي في ٢٠٠٩ والتي تم التأكيد عليها في دورة العام الماضي، وكما نعلم واتفقنا جميعاً أن طلب المنظمات كي تكون مراقباً في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي هو أن يكون لديها وضع استشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي رغم أننا على أن لجنة الاستخدامات السلمية في وضع فريد لأننا نحاول أن نلتف حول القواعد بحيث تحصل هذه المنظمات على وضع استشاري في... تشترك في المجلس الاقتصادي والاجتماعي بعد أن يكون لديها وضع دائم بشأن... وإذا كنا قد فعلنا هذا بالنسبة لمجموعة من الدول فإن علينا أن نتأكد من أن هذه المجموعة تفي بالقواعد [؟يتعذر سماعها؟]. وإذا ما تطرقنا إلى الجدول المرفق بالمذكرة فإن لدينا مجموعة من المنظمات نود أن أهئها بطبيعة الحال على وضعها الاستشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وقد شجعنا بعض التقدم الواضح في الذي حققته بعض المنظمات التي لها الوضع الاستشاري الدائم.

ولكن من ناحية أخرى هناك شعور بالخيبة في الأمل حيث أنه ليس هناك ردود من بعض المنظمات أو معلومات أو حتى عدم تأكيد من أنها سوف تأكد طلباً أو شيئاً من هذا القبيل. ويبدو أن هذا يعني أنه لا يحرز تقدم بالنسبة لهذه المنظمات، حتى في بعض الحالات فإن هذا قد طال لمدة ستة عشر عاماً، ولذا فنحن نوجه الآن سؤالاً حساساً. علينا إذاً أن نلتزم بالقواعد التي صغناها في ١٩٩٠ وتم التأكيد عليها في العام الماضي، وعلينا أن نطبق هذه القواعد ذلك أن بعض المنظمات الدائمة لا تستطيع أن تفي بهذا المتطلبات.

وبعد هذا أود أن أؤكد هنا أن الصين لا تعترض على اشتراك المنظمات غير الحكومية على الإطلاق بل على العكس، نحن نرحب بهذا ونتطلع إلى أن يكون هناك منظمات غير حكومية تتمتع بوضع استشاري بحيث نستفيد من خبراتها الفنية وحيث أن الكثير من [؟يتعذر سماعها؟] الحكومات بما فيها وفدي ليس لديه هذه الخبرة. إذاً المسألة مبدأ المسألة تتعلق

الرئيس: أشكر السيد ممثل فنزويلا على هذا البيان، لدي اليونان في القائمة، تفضل.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لك جزيل الشكر يا سيادة الرئيس. السيد الرئيس، أشكر الأمانة على العمل الذي قامت به والمتمثل في الوثيقة CRP.11، ولدي بضعة أمور أود أن أضيفها ولا سيما بعد أن استمعنا إلى زميلي من بوليفيا وفنزويلا.

فمن بين المعايير التي تعلمونها فأي منظمة غير ربحية، أوكد أي منظمة غير ربحية في القطاع الخاص، ينبغي أن تدرك أنها كمنظمة غير حكومية عليها أن تفي بمتطلبات، وأنها ينبغي أن تحظى بموافقة وزارة الشؤون الخارجية في بلدها، ففي أي بلد يستطيع أي شخص أن يدعي أمام العالم الخارجي بأنه منظمة غير حكومية. ولذا فإنه هذه القاعدة موجودة بأن يكون هناك اعتراف على الصعيد الوطني بهذه المنظمة كمنظمة غير حكومية من جانب الحكومة أو من جانب وزارة الخارجية أو وزارة الشؤون الخارجية. ففي الولايات المتحدة إن لم أكن مخطئاً فهناك من ٣٠٠ إلى ٤٠٠ منظمة وهذا بلد كبير ديمقراطي، ولكن ليس لديه إلا ٦٠٠ و ٤٠٠ منظمة يعترف بها. ربما ٦٠٠ على أقصى تقدير، معترف بها كمنظمة، فهناك عملية ومتطلبات رسمية ينبغي الوفاء بها للاعتراف بالمنظمات غير الحكومية. وأؤكد على أنه لو أن هذه المنظمات لم تتقدم لنا بوزارة من الشؤون الخارجية لبلدها فإننا لا ينبغي أن ننظر في طلبها من أساسه، هذه الملاحظة الأولى، وأظن أن هذا معيار هام علينا أن نأخذ به ولا سيما بعد أن استمعت إلى ما قاله زميلي من فنزويلا.

أما بالنسبة لرقم أربعة عشر وهي جامعة الفضاء الدولية التي تعرف بال ISU، هذه منظمة توفر دورات في مقابل رسوم تبلغ حوالي ٣٠ ألف دولار في السنة لكل متقدم، فهذه لا ينطبق عليها عدم الربحية التي تنطبق على بعض المنظمات العلمية والبحثية فلا يستطيع أحد أن يقول إن مرتادي الفضاء أو رابطة مرتادي الفضاء أو ما ورد اسمه في هذه القائمة لا يندرج في أنشطة لا ربحية. على أي حال الوضع مختلف، فالبعض يسجل إسهامات عظيمة والبعض لدينا تحفظات عليه.

تقترح اليونان أن نشكل فريقاً صغيراً مؤلف من متطوعين يعكفون على دراسة هذه المسألة ويضعون قائمة من المعايير، وهذا العمل يمكن أن يبدأ على الفور. ولكم جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

المنتسبين وأن نضع مراجعة دورية لدى نشاط هذه الجهات التي تنتسب إلى اللجنة كأعضاء مراقبين، وأن نضع أسس ومعايير محددة وواضحة حتى لا يأخذ منا هذا الوقت الكثير من الجدل والجهد والوقت في المرات القادمة، وشكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً يا سيدي على ملاحظتك، والكلمة للولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، كما كان وفدي ذكر في مناسبات عديدة نقدر تمام التقدير مشاركة كل المراقبين الدائمين أو غيرهم سواء أكانوا من منظمات دولية حكومية أو غير حكومية، فهم يقدمون مساهمات تذكر فتشكر لعمل هذه اللجنة ولفرق العمل في يونيسبيس الثالث.

الاتجاه العام في الأمم المتحدة كان اتسم بقدر أكبر من الانفتاح إزاء المجتمع المدني والخوض في نقاش بشأن تقليل فرص دخول المنظمات غير الحكومية لحظيرة هذه اللجنة في اعتقادي سيكون منافياً للتيار أو مناقضاً للتيار العام في الأمم المتحدة. فيما عدا هذا هناك مسألتان تخصان الأداء في هذه اللجنة، من سبني لتناول الكلمة من الزملاء أثاروا موضوع المنظمات غير الحكومية التي تحظى بصفة مراقب دائم والتساؤل عما إذا كانت قدمت مساهمة في عمل هذه اللجنة، السؤال مشروع طبعاً، ولكن المشكلة لا تكمن في معرفة ما إذا كان هؤلاء المراقبون قد ساهموا في عمل اللجنة أم لا، بل المسألة هي معرفة، في هذه الحال، ما إذا كانت الدول الأعضاء في اللجنة قد ساهمت في عملها. وهنا أحيلكم إلى القرار ٥٦٥١ وقد اتفقنا في ضمن ذلك القرار على وضع حد لممارسة التداول على المقاعد بالنسبة إلى الدول بالنسبة لأربعة دول وإضافة دولتين اثنتين، عضوين جديدين بين الدول للجنة. ولا بأس من ذلك ولكننا اتفقنا أيضاً على أن المجموعات الإقليمية ينبغي أن تعقد مشاورات بين أعضائها بغية حثها على المشاركة في أعمال اللجنة واللجنتين الفرعيتين وأن تفيد المجموعات الإقليمية للجنة بنتائج مشاوراتها في الدورة التالية، حسبنا أن ننظر في تقرير اللجنة وتقارير اللجنتين الفرعيتين كي نعرف من من الأعضاء يشاركون في النقاش بشأن مختلف البيانات بمختلف البنود، من هي البنود التي تدلي ببيانات؟ يمكن أن يكفيكم أن تنظروا في قائمة المشاركين كي تعرفوا من هي الدول الأعضاء التي تشارك أم لا تشارك في أعمال اللجنة.

بصورة اللجنة للاستخدام السلمي في الفضاء الخارجي وسمعتها وإلى آخره. ولو أن المنظمات غير الحكومية تود أن تضطلع بدورها الهام سواء في الكوبوس أو في الأمم المتحدة، بصفة عامة فإن عليها أن تفي بالمعايير. ولذا فإننا ينبغي أن نحزز تقدم في هذه المسألة في السنوات المقبلة ونأمل أن تحسم لجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي هذه المسألة.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل الصين، الكلمة لإيران.

السيد ب. بوليريان (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس نقدر للأمانة ما أعدت من عمل وتقديمها هذه البيانات القيمة بشأن آخر المستجدات بشأن المنظمات غير الحكومية والتي كانت قد منحت صفة المراقب الدائم لدى اللجنة وكان يرجى منها أن تبذل ما يلزم من جهود للحصول على الصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وإننا نقدر تمام التقدير مساهمة المنظمات غير الحكومية المعنية في عمل اللجنة، في الآن نفسه نشاط بعض الوفود الكريمة فيما أعربت عنه من قلق منذ حي، ووفدي يعتقد أنه لا بد من الامتثال التام للقواعد التي تحكم انتساب هذه المنظمات وحصولها على صفة مراقب.

الرئيس: شكراً جزيلاً لك والكلمة لسوريا.

السيد أ. عمار (الجمهورية العربية السورية): سيدي الرئيس، مرة أخرى نجدنا نصرف الكثير من الوقت والجهد لمعالجة موضوع يخص المراقبين بعمل اللجنة، وكان هو الحال كذلك بالعام الماضي والعام الذي سبقه. أرجو ألا تستمر الصورة على ما هو عليه، وأرجو أن نصل إلى قناعة تولد معايير محددة وصارمة لانتساب المنظمات إلى لجنتنا بصفة المراقب. وأشكر الأمانة على توفيرها المعطيات حول الجهات المنطوية بصفة مراقب في عمل اللجنة، وهذا الجدول يبين لنا أهمية، ليس فقط وضع معايير صارمة لانضمام أعضاء جدد، طبعاً هذه المعايير تفرض أن تكون هذه المنظمة محققة للشروط التي تجعلها مفيدة لعمل اللجنة، وإنما أيضاً أعتقد أننا يجب أن نجري مراجعة للأعضاء المنتسبين. فهذه اللجنة ليست جمعية خيرية ولا يمكن لنا أن نقبل كل ما هب ودب ليقدم ورقة ويكون عضواً على أساسها قد يستثمرها فقط في أعمالها الخاصة ولا يعود يحضر هذه اللجنة على الإطلاق. أعتقد أننا يجب أن نعمل باتجاهين مراجعة قد تكون دورية أو قد تكون مرة بشكل كامل للأعضاء

نحن نقدر تمام التقدير المساهمات التي تقدمها المنظمات غير الحكومية، ولكن وفي الآن نفسه نحن واعون أن عدم المشاركة في بعض الأحيان قد ترجع أيضاً إلى اعتبارات تتصل بالقيود المسلطة على الميزانية أو قيود تتصل بالموارد البشرية بحيث يتعذر دون تلك المنظمات حضور كل الاجتماعات. ما أذكره هو أن بعض هذه المنظمات كان في وقت مضى أو في أحيان معينة حديثة النشاط في عمل هذه اللجنة، لا أريد أن أذكر أمثلة ولكن هذا واقع ملموس. لذلك فإن وفدنا لا يريد أن يضاعف الشروط أو أن يزيد من الشروط ويمكن أن نوافق على مقترح الولايات المتحدة، والذي يقول أنه إذا ما كنا سننظر نواجه مشاكل بخصوص هذا الشرط المتعلق بالحصول على الصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي وهو من وجهة نظرنا العملية لا صلة له بالأمر، فيمكن أن نتخلص من هذا الشرط، شكراً.

الرئيس: الشكر الجزيل لك، والكلمة لفرنزويلا.

السيد ر. نافارو (فرنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، لقد قدم ممثل الولايات المتحدة مقترحاً، يدعو إلى التخلص من الشرط المتعلق باشتراك منح المنظمات التي تحظى بصفة مراقب لدى اللجنة منحها الصفة الاستشارية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي. لا أعتقد أن هذا المقترح مقترح معقول. فيما عدا ذلك لدينا قرار، والقرار الحادي والثلاثين لسنة ١٩٩٦ وقد جاء فيه أن كل هيئات الأمم المتحدة ينبغي لها أن تبحث المبادئ والممارسات المتعلقة بمنح الصفة الاستشارية للمنظمات غير الحكومية والسعي إلى تحقيق الاتساق في هذا الصدد في ضوء القرار آنف الذكر. طبعاً كما قيل ينبغي إعطاء الفرصة للمجتمع المدني للمشاركة في أعمال هذه اللجنة، ولكن القضية ليست كذلك لسنا نطلب تضييق المجال دون مشاركة المجتمع المدني في هذه اللجنة، بل العكس هو الصحيح، المطلوب هو أن تمارس فعاليات المجتمع المدني [؟يتعذر سماعها؟] في إطار قانوني تسمح لها بالمشاركة على نحو ملائم وفعال في عمل هذه اللجنة.

الرئيس: ملاحظة وجيزة من اليونان ومن كولومبيا وبعد هذا نختم النقاش.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أؤيد يا سيادة الرئيس تمام التأييد فكرة الزميل من الولايات المتحدة، فكرة حكيمة وينبغي أن نتدبر هذا الأمر.

إذاً بخصوص المنظمات غير الحكومية والمراقبين ما يقال عن مشاركتها يمكن أن ينسحب على الدول الأعضاء في إطار تقويم الذات والنقد الذاتي.

أخيراً، فيما يخص مسألة الصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي إن كنت لم تخن الذاكرة وما دار من نقاش في التسعينات، فإن طلب المنظمات غير الحكومية الحصول على صفة المراقب لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي يخضع لترتيب اصطناعية أو مصطنعة. في رأيي لا يخدم أية غاية، هذا على الأقل هو رأيي الشخصي، ولكن إذا ما كان المجلس الاقتصادي والاجتماعي لا يمنح تلك المنظمات صفة الاستشارية فإن ذلك لا يحرمها آلياً من صفة المراقب لدى هذه اللجنة. إذا ما نظرنا في قائمة المنظمات العشرين المدرجة في هذا الجدول، فمن الواضح أنها جميعها لديها ما تضيف لعمل هذه اللجنة. لا يتعلق الحديث هنا بدعوة منظمات غريبة عجيبة للمشاركة، لذا أعتقد ولمراعاة شواغل الزملاء الذين تناولوا الكلمة، الأحسن هو أن نتخلى عن الشرط المتعلق بالصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي لأنه لا معنى لهذا الشرط، أن نتخذ نحن القرار ونقول يمكن أن نوافق على منح صفة المراقب لهذه اللجنة أو لا نمح ذلك انطلاقاً من اعتباراتنا نحن واعتقادنا. ولكن مسألة المجلس الاقتصادي والاجتماعي هذه هي قواعد عفا عليها الزمن باعتبار ما جد في منظومة الأمم المتحدة والاتجاه الراهن، الجغرافي والسياسي الراهن في صلب هذه المنظمة منذ التسعينات هذا هو ما اقترحه.

إذاً ما يراه وفدي أنه لا داعي لفرض معايير مضيقية أو مقيدة، والأحسن هو ان نتخلى عن الشرط المتعلق بالصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الرئيس: شكراً جزيلاً لك يا سيدي، والكلمة للمكسيك.

السيد س. كماشيو (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، لن أطيل، وفدي يمكنه أن يوافق على رأي أولئك الذين يدعون إلى الحفاظ على الشروط التي سبق الاتفاق عليها سنة ١٩٩٠، لا مانع عندنا من ذلك. إلا أننا نرى أنه يحسن بنا أن نذكر هنا أن المنظمات التي لم تحظى بالصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي خلال ... أو لم تمنح هذه الصفة في الاجتماع الأول فإنه ينبغي أن نشرع في مراجعة الوضع.

وفريد من نوعه، فكيف يمكن أن تراعى هذه الخصوصية فيما يتخذه المجلس الاقتصادي والاجتماعي من قرارات؟ لذلك فالمقترح (ويعتقد المترجم أن المقترح المقصود هو مقترح الولايات المتحدة)، مقترح له وجاهته. أعرف أنه في بعض المناسبات وحتى إذا ما تحقق الشرط فإن الأمر يستغرق وقتاً طويلاً، فلنفكر في هذا البديل ولكن على شرط إثراءه بأفكار أخرى، أن لا تقتصر على هذه الفكرة الوحيدة التخلي على شرط الحصول على الصفة الاستشارية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي. هذه الفكرة فكرة جيدة ولكن نحن بحاجة إلى أفكار أخرى ولذلك يمكن أن تشكل فريقاً ضيقاً، فريقاً صغيراً للعمل مع عدد من الدول الأعضاء المهتمة بالموضوع على أن يقدم لنا الفريق المعني نتائج عمله مع مراعاة ما كنا وصلنا إليه سنة ١٩٩٠ ومع مراعاة الممارسات السارية رهنأً، وما قدر يراه أعضاء الفريق من وحي حكمتهم في معالجة هذا الموضوع، هذا هو البديل الوحيد الذي أتصوره في الوقت الراهن. فإن شئتم عملنا بهذا النحو ويمكن أن نغلق النقاش الآن دون اتخاذ قرار على أن نواصل التفكير في هذا الموضوع، الصين ثم فنزويلا وبعد ذلك نختم النقاش.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): معذرة سيدي الرئيس، لا أوافق على الملخص الذي تفضلت به، بل إننا نخالف مقترحك تمام المخالفة، ونحتفظ بحقنا في إثارة هذا الموضوع في الجمعية العامة. فنحن نعتقد أن المنظمات غير الحكومية التي تشارك في أعمال الأمم المتحدة، هذا الموضوع ليس موضوعاً خاصاً بهذه اللجنة وحدها دون غيرها بل هو موضوع جامع ومشارك بين مختلف هيئات الأمم المتحدة، واللجنة ليست سوى جهاز من منظومة الأمم المتحدة. ولذلك أرجو التروي ملياً قبل اتخاذ أي قرار في هذا الاتجاه، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر لك، والكلمة لفنزويلا.

السيد ر. نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس. سيدي الرئيس، في القائمة التي بين أيدينا، المنظمات التي حظيت بصفة الصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي قليلة جداً، ولكن المنظمة رقم ٧ التحقت بلجنتنا بصفة مراقب رقم ١٩٩٣ وقدمت طلبها للمجلس الاقتصادي والاجتماعي وتمت الموافقة عليها سنة ١٩٩٦ معنى هذا أن الانتساب إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي ليس بهذه الصعوبة التي وصفها البعض أو بهذا التعقيد، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً، كولومبيا ورومانيا وأرجوكم أن نقف عند هذا الحد، كولومبيا.

السيد ج. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، لا أريد أن أكرر ما قلت أيضاً يا سيدي الرئيس، ولا ما قالته الوفود الكريمة، بمعنى أنه لا بد من وضع قواعد محددة وواضحة قد تكون بعض القواعد مفترضة في الصرامة لما في ذلك الصفة الاستشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، ولكن على أي حال أقرب المواقف إلى وجهة نظر كولومبيا مما سمعناه هو ما قاله الزميل من الولايات المتحدة بشأن إفساح المجال أمام مشاركة فعاليات المجتمع المدني في اللجنة.

الرئيس: رومانيا.

السيد د. د. بروناريو (رومانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، باعتبار تغيير الأوضاع بين الآونة التي تمنح فيها الصفة الاستشارية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمنظمة ما والآونة التي تمنح فيها صفة المراقب لهذه المنظمات هنا، فإنني أؤيد ما قاله ممثل الولايات المتحدة، فنحن قادرون بمفردنا على تقدير او تحديد المنظمات التي هي أجدى وأنفع لعمل هذه اللجنة. على سبيل المثال اتحاد مرتادي الفضاء، هي رابطة مرتادي الفضاء، هي رابطة تضم أفراداً لا يعنون إلا بالفضاء وتجربتهم الوحيدة يكتبونها من عمل هذه اللجنة وليس لهم أي صلة أخرى بأي هيئة أخرى من هيئات الأمم المتحدة، شكراً.

الرئيس: حسناً، سأحاول أن أخص الوضع أو الموقف ولسنا ملزمين بحسم الأمر اليوم ولكن هذا هو الوضع. هناك تقدير كامل دون استثناء في هذه القاعة للأهمية التي تكتسبها مشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية والحكومية معاً للأسباب التي شُرحنا كما يجب ولا داعي للعودة إلى تفصيلها. ومن الواضح أن هناك حاجة إلى تحسين الوضع، وحتى لا نشعر نحن في اللجنة بالحرج ولا يشعر الجالسون في المقاعد الخلفية في هذه القاعة بالحرج أيضاً، حتى يتسنى تضافر العمل وتطابق الجهود والذي هو شرط لا بد منه للتقدم. كيف السبيل إلى هذا التحسين؟ هناك مقترحات مختلفة، هناك مقترح يدعو إلى ... (يقطع الرئيس)، ... هذا الرأي نشاطه، إجراءات الانتساب إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراءات معقدة وثقيلة، وهو رأي أشاطره كما قلت. من ناحية ثانية، موضوع هذه اللجنة موضوع متخصص

الرئيس: لا أريد أن أختتم الكلام قبل أن أقول أن هذا النقاش كان نقيماً وشيقاً، بوليفيا، وليكن بوليفيا المتحدث الأخير.

السيد ي. ماركا باكو (بوليفيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أريد أن أنبه اللجنة إلى أنه إذا ما اتفقت على التخلي عن شرط الحصول على الصفة الاستشارية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، فإننا سنظل كل عام نقبل ثلاثة منظمات أو أربعاً وبعد عشرة سنين من الآن سيكون عدد المنظمات غير الحكومية آنذاك يفوق عدد الدول الأعضاء في هذه اللجنة. وسيؤول الأمر إلى جعل هذه المنظمات تحول محل الدول الأعضاء أو تتخذ القرارات بدلاً منها وهو أمر غير معقول وغير مقبول، بينما، نحن نقبل سنوياً ما بين منظمات دولية حكومية ومنظمات غير حكومية نقبل خمس منظمات سنوياً. ويكفي أن يصل العدد إلى ٣٥ كي يعاد أو يفوق عدد الدول الأعضاء. ثم إن الدول الأعضاء في اللجنة لا تبقى في العضوية إلا خمس سنوات أو ست سنوات في حين أن هذه المنظمات ستمنح صفة المراقب على مدى الحياة، إذ أن الدول ينبغي لها أن تنتظر دورها ليحق لها التمتع بعضوية اللجنة. هل يعقل إزاء ذلك أن يفتح الباب على مصراعيه في وجه المنظمات غير الحكومية؟ لا أعتقد أن ذلك أمر سليم، ولا أعتقد أن من السديد التخلي عن معايير المجلس الاقتصادي والاجتماعي الذي له معايير الدقيقة لقبول المنظمات غير الحكومية أو عدم قبولها. ولا تنسوا أن اللجنة في مستوى دولي بالقياس [؟يتعذر سماعها؟] الاقتصادي والاجتماعي [؟يتعذر سماعها؟] ولا يمكن أن يغلب الفرع على الأصل.

الرئيس: الجميع يقولون أننا لا نزيد على دقيقة، الأمانة قلقلة لأن أمامها الكثير من الأعمال وأنا أيضاً قلق. بعد الوفدين الأخيرين لن أعطي الكلمة لأي لأحد، فنزويلا وجنوب أفريقيا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، أعرف أن الوقت يمر، وأعلم أن هذا النقاش نقاش تقني [؟يتعذر سماعها؟] في التقنية هامة ولكن يمكن أن تنتظر لأن هذا الموضوع موضوع هام. أريد أن أسوق خاطرة سريعة سيدي الرئيس.

الحديث عن المجلس الاقتصادي والاجتماعي يظهر الموضوع كأنه تعقيد بيروقراطي لا داعي له، المجلس الاقتصادي والاجتماعي هو كيان تقويمي يشترط من المنظمات غير الحكومية تقديم تقاريرها، تقريرها الأدبية والمالية ويقوم بدراسات حقيقية

لدى جدوى الأعمال التي تقوم بها وتلك الدراسات هي التي تحدد ما إذا كانت تلك المنظمات يحق لها أو لا يحق لها أن تكون في حظيرة الأمم المتحدة. سنة ١٩٩٠ وضع هذا النظام وهو يعتبر نظاماً إيجابياً يشهد على قيمة أعمال هذه المنظمات وينظم على التفاعل بين المجتمع المدني وبين الأمم المتحدة، لا نقنع في هذا الخطأ، فالمسألة ليست مجرد إجراءات شكلية مسألة الانتساب إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، بل هذا الشرط يسمح بتقويم فعلي وناجع لعمل فعاليات المجتمع المدني.

الرئيس: شكراً جزيلاً والكلمة لجنوب أفريقيا.

السيدة ن. مجاجة (جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، بدورنا نوافق على ما قيل بشأن ما تقدمه هذه المنظمات غير الحكومية للجنة من قيمة ومن مساهمة، ولكن ينبغي أن نحدد كيف يمكن الاتفاق على ضمها إلى حظيرة اللجنة. لقد لاحظت أن هناك تردداً في النقاش دون الوصول إلى قرار حاسم، لذلك أؤيد مقترحك الداعي إلى إنشاء فريق عامل لبحث هذا الموضوع بحثاً شاملاً وبصفة حاسمة ونهائية، كي لا نظل كما قال بعض الزملاء نعود بين الحين والآخر إلى هذا الموضوع وننفق فيه الوقت الطويل. يا حبذا لو تم تشكيل فريق مضيّق للعمل يضم عدد قليل من الدول الأعضاء لبحث هذا الموضوع واقتراح حل يرضي الجميع، شكراً.

الرئيس: الشكر لك على تأييد مقترح الرئيس، هناك توازن وتكافؤ بين عدد المتعرضين وعدد الموافقين، لست ما أدري ما إذا كان مندوب الصين الموقر يعترض على إنشاء فريق عامل مصغر لبحث هذا الموضوع واقتراح بعض الأفكار والصيغ في هذا الصدد، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، والشكر على رحابة صدرك، لا مانع عندنا من إنشاء فريق عامل لبحث الموضوع، ولكن الفكرة العامة هي أن اللجان الحكومية التي تشارك في هذا الموضوع، أو مشاركتها هي مسألة تهم الدول الأعضاء وهي تهم الأمم المتحدة ككل، وليس هذه اللجنة وحدها. إذاً لا بأس من تشكيل الفريق العامل من الدول الأعضاء ولكن يمكنك أيضاً أن تطلب من الأمانة أن تبحث الموضوع وأن تستطلع الأمر من أمانة المجلس الاقتصادي والاجتماعي بهذا الصدد، حتى يكون لدينا المعلومات اللازمة عند بحث هذا الموضوع ولا يكفي أن يقتصر الأمر على الموافقة والاعتراض.



لنترك الأمر إلى الغد. وإذا ما تكرم ممثل الصين الموقر اسمحو لي أن أنت بكم إلى البند الخامس عشر وبالتحديد إلى موضوع مستقبل أنشطة اللجنة.

**السيد ي. خسو** (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، كلمة واحدة. قد اقترحت استشارة المجلس الاقتصادي والاجتماعي ولجنته المتخصصة بشأن المنظمات غير الحكومية، ليس باعتبار أن لجنتنا هذه تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ولكن مسألة مشاركة المنظمات غير الحكومية بعمل الأمم المتحدة هو من مشمولات المجلس الاقتصادي والاجتماعي ولجنته المتخصصة في هذا الصدد. ولذلك أعتقد أن ما قلته قد أسيء فهمه وهو أمر مؤسف حقاً، شكراً يا سيدي الرئيس.

#### البند الخامس عشر - مسائل أخرى

**الرئيس:** الشكر لك، ننتقل إلى البند الخامس عشر في جدول الأعمال "مسائل أخرى" لا أرى أي طلبات للكلمة في إطار هذا البند. وبقي أماننا نصف ساعة لخمسة عروض، أعطي الكلمة لبولندا.

**السيد ب. فولانسكي** (بولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس، السادة الأعضاء الموقرون، أود أن أعلق بإيجاز على ما استمعنا إليه بالنسبة للاحتفال بأربعمئة عام لغاليليو. أود فقط أن أقول أن كوبرنيك وكان عالم رياضة وعالم فيزياء و مترجم وفنان ورجل قانون وقائد عسكري ودبلوماسي ورجل اقتصاد وكذلك كان له موقع في الكنيسة، ولكنه لم يكن بقسيس. كوبرنيك رجل علم عظيم ودبلوماسي عظيم، وكان هناك كذلك عدد من الرواد الإغريق قبل كوبرنيك، في لولوس وهيراكليديس وأريستي وأريستروس، وكوبرنيكو هو الذي أثبتت أن الأرض والكواكب الأخرى هي التي تدور حول الشمس، كان عالم فلك عظيم في واقع الأمر شكراً لكم.

**الرئيس:** شكراً أماننا نصف ساعة للاستماع إلى العروض، وبالتالي أطلب إليكم أن تخصصوا عشر دقائق لكل عرض، العرض الأول عرض توماس ناومان من ألمانيا فليفضل.

**السيد ت، ناومان** (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. فلنبدأ من أكبر كواكب الكون إلى أصغرها، سوف أحاول أن أمر بسرعة، ننطلق من الكواكب ونعرف كيف قام العلماء بتصوير ظروف البيع بانغ في المختبرات. المركز موجود

**الرئيس:** ما تفضلت به يا سيدي سليم ومعقول، من المهم استعراض رأي المجلس الاقتصادي والاجتماعي أيضاً. إذاً إن شئتم يمكن أن ننشئ هذا الفريق العامل، مندوبة النمسا منشغلة وقلقة لأن هناك دعوة، تفضلي.

**السيدة ك. راينبريشت** (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، أردت أن أؤيد مقترحك، أعتقد أن من الحكمة بحث هذا الموضوع من خلال هذا الفريق العامل وإتاحة الفرصة لمواصلة بحث الموضوع حتى يتسنى التقدم بشأنه. وباعتبار أننا نرفع تقاريرنا للجمعية العامة على أي حال فإنه لا محيص من بحث الأمر في مستوى عام من مستوى لجنتنا هذه في المنظمة.

**الرئيس:** شكراً، الكلمة للولايات المتحدة.

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، أريد أن أوضح، هذه اللجنة ليست تابعة للجنة الاقتصادية والاجتماعية بل هي جهاز من أجهزة الجمعية العامة وترفع تقاريرها إلى اللجنة الرابعة. قد يكون للمجلس الاقتصادي والاجتماعي رأي ولكن لست مقتنعاً بأن ذلك الرأي ملزم لنا أو حاسم لهذا الأمر. ما ينبغي أن نحدده هو، هل من المشترك، هل لا بد من استيفاء أية منظمة تريد الحصول على صفة مراقب في أية منظمة أو أية وكالة، هل إنه من الشروط اللازمة لذلك أن تكون مقبولة لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي؟ لقد جاء إن المنظمات غير الحكومية التي لها صفة رسمية لدى الوكالات المتخصصة، كشأن منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة العمل الدولية يمكن أن تدرج في قائمة المجلس الاقتصادي والاجتماعي، شأنها في ذلك كشأن تلك التي حصلت على صفة استشارية لدى المجلس، مما يعني أن الحصول على هذه الصفة الاستشارية ليس شرطاً لازماً وليس هو الشرط الوحيد الذي يخول تلك المنظمات أن تحظى بصفة المراقب لدى الأجهزة المتخصصة والوكالات المتخصصة في الأمم المتحدة. أما عن فكرة عقد فريق عامل، فكرة سديدة لأنني لا أرانا اليوم نصل إلى حل بشأن هذا الموضوع فلا بأس من زيادة بحث الموضوع. شكراً ولكن على شرط أن نحدد المهام التي ستوكل للفريق العامل.

**الرئيس:** أرجو من مندوب الصين الموقر أن نواصل هذا النقاش لقد ناقشنا الموضوع نقاشاً معمقاً وحيماً بما يكفي لم يتم رفض فكرة إنشاء فريق عامل ولم يتم اتخاذ قرار في هذا الصدد

الشهيرة، وهذا ما نسميه بأنه يكتسب كتلة الأمر كذلك بالنسبة للجزيئات. هذه محاكاة لآلية هيكز، هيكز بوزل.

استمعتم إلى الكثير مما قيل عصر اليوم حول الجوانب المظلمة للكون، فكنا من قبل نعتقد أننا عندما ننظر بتلسكوب نرى الكون، لا، هناك ثلاثة أسباب تثبت أننا لا نرى الكون بأكمله، هذه هي حركة النجوم [عبارة بالإنكليزية؟]، الإشارة الثانية هي حركة الكوكبات مقارنة ببعضها البعض وهذا ما نعرفه منذ ٨٠ عاماً وبعد ذلك [عبارة بالإنكليزية؟]. إذا ما نظرنا إلى أعلى الصورة على اليسار، هذا الجزء الظاهر من الكتلة الثلجية فنحن نرى فقط ٥ في المئة ولكن ٢٥ في المئة من المادة السوداء أو المظلمة لا نراها وهناك كذلك ٧٠ في المئة من الطاقة التي لا نراها، الخفية. وأكبر جزء من المادة الخفية أو المظلمة يأتي من الجزيئات وهي كهالة تحيط بالكوكبات. والسؤال هل هو أسماء أينشتاين [عبارة بالإنكليزية؟] أم أنه ما يسمى [عبارة بالإنكليزية؟] الثلج ... (الترجمة تعندر ولكن الموضوع غاية من التعقيد من الناحية العلمية) ...، وليس لدينا أي فكرة على الإطلاق ما الذي يدفع الكون، هناك كذلك ما يسمى [عبارة بالإنكليزية؟] هناك ما يسمى جزيئات سوبر سيميتريك بالإضافة إلى الجزيئات الأخرى والكوارك ولكن الفوتون الذي يحمل الطاقة الكهرومغناطيسية يغير أدواره مع الجزيئات بحيث تكون هناك سيميترية في الطبيعة. هذه هي نفس الصورة بشكل آخر، هل أن المادة المظلمة أو السوداء التي نتحدث عنها مكونة من هذه الجزيئات؟ سوبر سيميتريك. هذه صورة تمثيلية هذه السوبر سيميتريك الالكتروني في شكل فيل. في مقابل الإلكترون في شكل فأر. الآن هنا نتحدث عن أبعاد إضافية هل أن العالم له بعدان أو ثلاثة أبعاد أو عشرة أبعاد؟ السؤال مطروح. هذا هو تشكيل الجزيئات الأساسية، السؤال، هل أن هذه الخيوط أصغر مما يمكن أن نتصور؟ وما هو طولها؟ لن أشرح لكم ذلك بسبب ضيق الوقت. السؤال هو، هل نحن قادرون على خلق ما يسمى ثقب سوداء صغيرة؟ وهذه التجربة التي قمنا بها في العام الماضي واهتمنا حتى من جانب منظمات حقوق الإنسان، لحظة مثيرة للغاية في تاريخ العلوم ولكن لدي العديد من الأسئلة التي ما زالت معلقة ومفتوحة. هدفنا هو أن نفتح الستار، نزيح الستار كي نعرف ما هي هذه الجوانب المظلمة الخفية للكون ونسلط عليها الضوء، شكراً.

نائب الرئيس الثاني: شكراً على هذا العرض، هذه التجربة التي أوجلت عدة شهور لأسباب فنية. أتمنى أن تحظى بنجاح في المستقبل.

بالقرب من جنيف وبالقرب من حدود فرنسا، ولدينا أكبر تجربة للإنسانية والبشرية LHT، آلة طولها ٢٧ متر و٢٠٠ متر تحت الأرض [٢٧٠٠ متر تحت الأرض]، هنا عملية تسريع للجزيئات في هذا الأنبوب تصطم فيما بينها بالنسبة لتجربة واسعة النطاق. الآلة في حد ذاتها هي أسرع الآلات، والسرعة في البروتونات، سرعة البروتونات هي تقريباً سرعة الضوء.

تهتمون بالفضاء الخارجي، داخل هذه الآلة نخلق بيئة فارغة أكثر من الفضاء وأبرز في درجة حرارتها كذلك ولقد [يتعذر سماعها؟] مع علماء وصدقوا أو لا تصدقوا درجة الحرارة أقل من درجة حرارة الفراغ في الفضاء، ١,٩ ك فوق الصفر، في حين أن الفضاء الخارجي حوالي ٢ فاصل شيء. التجربة الكبرى تسمى كاتدرائيات العلوم، وهي تجربة لقياس أقل الجزيئات بدقة عالية. ونسجل إشارات في ١٠٠ مليون قناة الكترونية لارتطام حوالي مليار بروتون كل ثانية. هذه الكاتدرائيات للعلوم علوها ١٠ طوابق تقريباً، إذاً ارتفاع يشابه ارتفاع عشر طوابق، وهي أثقل من برج إيفل. هذه الآلة من ناحية هي أبرز من الفضاء الخارجي ولكنها كذلك أسخن من أكثر من مناطق الكون حرارة، وذلك بعد الارتطام، ارتطام البروتونات. عشرة آلاف عالم عملوا من حوالي ٦٠ بلداً في هذه التجربة. والتكلفة كانت حوالي ٣ مليارات من اليوروهات، بالإضافة إلى ذلك فإن التجربة كذلك كلفتنا ٣ مليارات، بالإضافة إلى الآلة بحد ذاتها. وإسهام الولايات المتحدة في رأينا هو أكبر إسهام عبر التاريخ للولايات المتحدة في أي جهد علمي.

لماذا؟ السؤال لماذا؟ علينا أن نعيد تكوين البيغ بانغ في المختبر، كي نعرف كيف حدث. وما هو مصدر المادة في الكون؟ ما هي المادة السوداء كما تسمى والطاقة السوداء؟ وسوف أعلق بإيجاز. ما هي هذه الكتلة؟ ما هي إذاً الكتلة؟ علي أن أسرع هنا. خلال الخمسين عاماً الماضية في فيزياء الجزيئات درسنا نظماً مختلفة ولكن النظام اليوم أوضح بكثير، كواركس وليبتون كما جاء على الشاشة بأنواع مختلفة. النظام جمالياً رائع، هذه الجزيئات لها كتل لماذا؟ لا يمكنني أن أشرح كل ذلك بعشر دقائق. ولماذا تختلف فيما بينها؟ الالكتروني خفيف، أما الكوارك فتثقل للغاية ثقل الذهب. لماذا هناك هذه الفوارق؟ كي نوضح ذلك نحن بحاجة إلى ما يسمى بآلية هيكز، سأبسط الأمور كي نفهم كيف يعمل ذلك، تصوروا قاعة مزدحمة والجالسون فيها يمثلون مجال هيكز، وبعد ذلك يدخل شخصية مشهورة وفي كل خطوة لها تجتذب المعجبين، وهذا يُثقل حركة هذه الشخصية

أمثلة أخرى نقوم بتحليلها باستخدام بيانات ساتيلية أرضية. أوجه الشذوذ أو التغيرات غير الطبيعية، هذا مثال على البيانات المتوفرة على الصعيد العالمي NOAA وGSS نلجأ إليها من أجل وضع التنبؤات المناخية وكذلك لأغراض التحليل.

هناك قضية أخرى وهي القضية الخاصة بالغطاء الأرضي واستخدام التربة، ونحن نقوم بتحليل بيانات لان سات لتحديد استخدام التربة وتدهور التربة في عدد من المناطق. هنا كذلك نحلل عن طريق هذه البيانات آثار الفيضانات، وهنا نشير إلى فيضان في جاكرتا في ٢٠٠٧ وبعد ذلك تأثير المناخ على انزلاق التربة بالإضافة إلى تقييم لمناطق الماندروف والتغيرات التي تطرأ عليها بسبب تغير المناخ، بالإضافة إلى آثار تغير المناخ على الصخور المرجانية. نشر المعلومات على هذا الموقع.

والآن أصل إلى أهم أجزاء هذا العرض التي أود أن أشدد عليها، المشاكل والتحديات بالنسبة لاستخدام تكنولوجيا الفضاء في التصدي للقضايا الخاصة بالمناخ في اندونيسيا. بعض المشاكل تأتينا من النمذجة التي نقوم بها، فهناك الطابع المعقد وعدم اليقين بالنسبة للنظام المناخي في اندونيسيا، البيئة المناخية. فهو نظام فريد من نوعه. بالإضافة إلى مشكلة أخرى وهي اعتمادنا الكبير على تكنولوجيا الفضاء من أجل تغطية المناطق المختلفة من خلال الرصد وكذلك مشكلة تخص بوصول البيانات وتوفرها، بالإضافة إلى ذلك، هناك توزيع هذه البيانات والاتصال ما بين المستخدمين. هناك إذاً مشاكل تخص سواتل الاتصال. وكذلك وبالنسبة للغازات الدفيئة، فلدينا مشاكل بالنسبة للمعدات التي يمكن أن نحصل عليها.

والمشكلة الأخيرة والتحدي الأخير هو تقاسم البيانات على الصعيد العالمي، توفرها واتفاقها مع البيئة المناخية والنظام المناخي في اندونيسيا. علينا أن نعرف كيف نستخدم هذه البيانات لكي نرصد عدد من الظواهر في مناطق محددة، وأن نضع التوقعات والتنبؤات.

بالنسبة للنمذجة، كما قلت هناك طابع معقد للغاية بالنسبة لهذه النمذجة، بالإضافة إلى ضرورة الدقة، والبيانات الساتيلية ستكون هامة للغاية. وبالنسبة لاندونيسيا وبسبب الطابع الفريد كما قلت لنظامها أو بيئتها المناخية، فإن الأمر يزداد تعقيداً. واجتماع [يتعذر سماعها؟] في ٢٠٠٧ قرر العمل بالتعاون مع اندونيسيا في عدد من المبادرات الخاصة بالرصد، والبيانات في هذه الحالة تكون مفيدة من أجل ومن كذلك وضع الخرائط بالنسبة لبارامترات تغير المناخ، التطبيقات في إدارة المياه

وننتقل إلى العرض الثاني الآن، سويسرا.

السيدة ن. أرشبنار (سويسرا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، وقد سويسرا يود أن يتوجه بالشكر لوفد ألمانيا على هذا العرض المثير للاهتمام حول الأنشطة التي تمت في سيرن. وعظيم أن نعرف هذه العلاقة بين المشاكل التي نواجهها في مجال علوم الفلك وما بين ما يتم في سيرن بالنسبة للكون والجوانب الجيولوجية له، السيرن منظمة دولية حكومية تستضيفها سويسرا وفرنسا، لأن المعجل معجل الجزيئات مشترك ما بين سويسرا وفرنسا، شكراً.

نائب الرئيس الثاني: شكراً على هذا البيان ننتقل للعرض الثاني السيدة إيرنا أدينينغسي حول الفضاء وتغير المناخ.

السيدة إ. أدينينغسي (اندونيسيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أود أن أعرض عليكم بإيجاز وبسرعة استخدام تكنولوجيا الفضاء من منظور نظام مناخي عالمي. سأعرض لتغير المناخ في اندونيسيا وبعد ذلك استخدام بيانات ساتلية من أجل رصد المناخ والتنبؤ به في اندونيسيا، وبعد ذلك المشاكل والتحديات في استخدام تكنولوجيا الفضاء في التصدي للقضايا، وبعد ذلك الاستنتاجات والتوصيات.

أهمية المناخ في اندونيسيا تأتي من منظورين، أولاً على المدى الطويل الآثار تدريجية، وعلى المدى القصير الآثار سريعة للغاية. واندونيسيا معرضة بالفعل للتغيرات الشديدة في تغير المناخ، وهذا هو أرخبيل اندونيسيا والنظام المناخي، وهو يتسم بمناخ قاري بحري وتأثير محيطيين على قارتين. مثال على تأثير تغير المناخ في اندونيسيا، النينيو، والتأثير بشكل غير طبيعي على المناخ. وهناك زيادة في درجات الحرارة على المدى الطويل بالإضافة إلى معدل سقوط وهطول الأمطار في اندونيسيا والأثر كذلك على الأعاصير وانزلاق التربة وكذلك ظواهر أخرى.

رصد المناخ والتنبؤ به في اندونيسيا، لدينا أنشطة تخص الرصد في الغلاف الأيونوي والغلاف الجوي، ولدينا معهد ومركز في لابان وكذلك نتعاون مع معهد جامعة كيوتو في اليابان كذلك مركز في شرق جافا. بالنسبة لعلوم تغير المناخ، وضعنا نماذج بالنسبة لتغير وتذبذب المناخ في اندونيسيا.

مثال على استخدام البيانات الساتيلية للأرصاد الجوية هناك تغطية كبيرة، ونواصل رصد أي ظواهر غير طبيعية في المناخ في منطقة اندونيسيا من خلال هذه البيانات الساتيلية.

والمؤتمر الأول عقد في أبوجا في نيجيريا في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥ وفي بروتوريا في جنوب أفريقيا في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، وكان هناك عدد من التوصيات التي تمخضت عن هذين المؤتمرين تحدد الأهداف المتوخاة من مؤتمر القادة الثالث الذي سوف يعقد في الجزائر العاصمة من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٢ كانون الأول/ديسمبر.

أما بالنسبة للأهداف الرئيسية المتوخاة من هذا المؤتمر الثالث، فهي أنها ستكون محفل لتبادل الآراء وعن تأثير تكنولوجيا الفضاء وعلومه على المسائل المتعلقة بالتنمية في أفريقيا والوقوف على الفرص للتعاون، وذلك في استخدام تكنولوجيا الفضاء من أجل التنمية في أفريقيا. كما أنه سيقف أيضاً على متطلبات بناء القدرة المشتركة وسبل التعاون في مواجهة والوفاء بهذه الحاجات والنهوض بالتعاون الدولي والحكومي الدولي وكذلك التعاون مع المنظمات غير الحكومية، بما في ذلك مكتب شؤون الفضاء الخارجي وال IAF وال IA وغيرها، ثم الوقوف على عدد من [؟يتعذر سماعها؟] والمتابعة والمشروعات التي يتم الإطلاع بها في فترة ما بين المؤتمرات.

أما بالنسبة للبرنامج في المؤتمر الثالث، فسوف تكون هناك خمسة جلسات عامة، كل جلسة تركز على موضوع بعينه، وذلك وفقاً للتوصيات التي اتخذها المؤتمران السابقان. أولاً، دور علوم الفضاء وتكنولوجيته في التنمية الأفريقية. ثانياً، الكيانات الحكومية الدولية وغير الحكومية التي لها باع في مجال الفضاء في أفريقيا. ثم ثلاثة، المؤتمرات الإقليمية للفضاء. رابعاً، مجموعة إدارة الموارد في أفريقيا IMIRMC والمشروع الخاص بها. وخامساً، الملخص والملاحظات والتوصيات. وإضافة إلى الاجتماعات في الجلسة العامة سوف تكون هناك ست اجتماعات على الموضوعات التالية، التعاون بشأن إدارة الكوارث المستمدة من الفضاء وبناء القدرات في مجال التطبيقات الفضائية ثم مراقبة الأرض من أجل مراقبة تغير المناخ وتدبير الموارد الطبيعية ومكافحة التصحر. رابعاً دراسة عن الأنشطة الفضائية الوطنية في البلدان الأفريقية، وخامساً إدارة الموارد الأفريقية التي تعرف ARNC، ثم الجوانب الفنية التي سوف يتم دراستها في اجتماعات متوازية، ثم هناك تطوير التعاون الإقليمي وفيما بين الأقاليم في أفريقيا. وإضافة إلى هذا فإن لجنة للتسيير سوف يتم تشكيلها، هذه اللجنة سوف تناقش أيضاً المسائل العملية لبناء القيادة في أفريقيا ودعم هذا المؤتمر. وسوف تناقش المسائل التنظيمية والإجراءات وإلى آخره.

للتخطيط للأنشطة الفضائية الصحة العامة إدارة الموارد الطبيعية إنتاج الغذاء، وعلى المستوى الوطني أقمنا شبكة بنى تحتية للبيانات الجغرافية الفضائية.

التحديات في المستقبل تتلخص في الأدوات اللازمة من أجل رصد الغازات الدفيئة وظواهر أخرى بالإضافة إلى توفر البيانات في الوقت المناسب، وهناك كذلك أهمية بناء القدرات البشرية من ... وتفسير وتحليل البيانات الفضائية.

التوصيات والاستنتاجات، أشدد على أن تكنولوجيا الفضاء قد تطورت بشكل سريع ويمكن اللجوء إليها من أجل عمليات قياس وتحديد بارامترات بالنسبة لتغير المناخ وكذلك ضرورة توفير البيانات في الوقت المناسب من أجل التصدي لتغير المناخ في اندونيسيا. ومن الضروري كذلك أن تطور الأدوات اللازمة من أجل تعزيز القدرات لتحقيق هذه الأغراض، بالإضافة إلى، بطبيعة الحال، بناء القدرات من أجل تحسين القدرات في مجال البيانات الفضائية التي تستخدم لأغراض تغير المناخ. شكراً على حسن إصغائكم.

نائب الرئيس الثاني: أشكر على هذا العرض الشائق والطيب والنتائج بالنسبة للتفاهم المتزايد لضعف المناخ وكذلك تغير المناخ بسبب المصادر البشرية، وتأكيد أهمية قدرات مراقبة الأرض عن فريق الخبراء وتأثير تغير المناخ بصفة عامة.

العرض الثالث الذي سنستمع إليه اليوم يقدمه السيد ممثل الجزائر عن المؤتمر قيادة الإفريقية الثالثة عن يوم الفضاء وتكنولوجياتها من أجل التنمية المستدامة، تفضل.

السيد أ. س. كدجار (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس، بالنسبة لهذا المؤتمر أتحدث عنه يا سيادة الرئيس، وسوف يتم تنظيمه في الجزائر في مدينة الجزائر، عاصمة دولة الجزائر، في نوفمبر من ٣٠ نوفمبر إلى ٢ من كانون الأول/ديسمبر ويدعى مؤتمر القادة الإفريقيين الثالث، والهدف هو زيادة وعي القادة الإفريقيين بأهمية تكنولوجيا الفضاء وعلومه من أجل التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة في إفريقيا. وسوف يتم تنظيمه كل سنتين، ويمكن واضعي القرار والعاملين في مجال الفضاء بأن يجتمعوا معاً ويجروا مناقشة لمختلف الموضوعات المتعلقة بالتنمية المستدامة والمتناغمة في القارة الإفريقية.

نائب الرئيس الثاني: شكراً جزيلاً للسيدة ممثل الجزائر على هذا العرض الشيق، وأنا واثق أن هذا المؤتمر سيكلل بالنجاح. البرنامج برنامج طيب وسوف يكون مجدياً ليس فقط بالنسبة لأفريقيا ولكن بالنسبة للجميع.

أما العرض الرابع الآن فهو من السيدة أريان كورنيل من المجلس الاستشاري للفضاء والاحتفال بالمؤتمر الاحتفالي العاشر الذي عقد. لك الكلمة تفضلي.

السيدة أ. كورنيل (المجلس الاستشاري للفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيادة الرئيس، السادة أعضاء الوفود، أشكركم على إتاحة الفرصة لكي أقدم لكم ملخصاً عن مؤتمر الاحتفالية العاشر الذي عقد في الأسبوع الماضي. وهذا مجرد ملخص، وأرجو أن تضعوا في الحسبان أن التقرير الكامل سوف يكون موجوداً بعد شهر إن شاء الله.

قبل أن أبدأ أستعرض معكم محتوى هذا العرض فسوف نتناول استعراض عن المؤتمر والاحتفال ونلخص ما هي الخلاصات. وأبدأ بعض التفاصيل عن هيكل المؤتمر، في الأسبوع الماضي فإن النعهد هنا في فيينا قد احتفل بالعيد العاشر للمجلس الاستشاري لكي نعرف الإنجازات التي ذكرتها هذه المنظمة منذ بدايتها وكيف تخطط لمستقبلها والمؤتمر قد عقد في ثلاث دورات وحيث أن هناك فريق دراسة وفريق عمل بالنسبة لكل دورة وكان هناك متحدثان أساسيان، وفي نهاية المطاف كان هناك جلسة استعراضية أو للمراجعة للمؤتمر. وتفصيل المشاركة توضح ما كان في المؤتمر حيث أنه حضر ٧٠ من ٦ قارات من ٢١ بلداً، والناس كانوا من مختلف الأعضاء في اللجنة الاستشارية، وكذلك وفود دولية ومؤيدين. والمحاضرون قد أعربوا عن تأييدهم لاستخدام الفضاء بصرف النظر عن السن والمواطنة وهذا أمر على أي حال نفخر به ونزهو به.

المؤتمر قد انتهى يوم السبت الماضي وكان هناك حفل عقد في [يتعذر سماعها؟] في فيينا بمناسبة هذا المؤتمر وقد أتاحت الفرصة للجميع لكي يجتمعوا ويأكلوا ويشربوا ويرقصوا وكان الحضور كبير ولا سيما من جانب الوفود الدولية. ومرة أخرى أود أن أشكر كل الذين حضروا.

بعد هذا نأتي إلى العمل، فأول [يتعذر سماعها؟] هو استعراض المؤتمر الثالث وتوصياته، وقد تم تغطية تاريخ المؤتمرات ليونيسيبيس والتطلع إلى المؤتمر الثالث، وكان هناك

أما بالنسبة لمكان المؤتمر، فمرة أخرى سوف يكون في الجزائر العاصمة في الفترة من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٢ كانون الأول/ديسمبر وهناك رحلات من أفريقيا ومن أوروبا. والتنقلات الداخلية للمؤتمر سوف يتم تقديمها من جانب حكومة الجزائر مجاناً.

أما بالنسبة للظروف المناخية فسوف يكون الجو لطيفاً ١٨ - ١١ درجة مئوية، وربما يكون هناك بعض الأمطار. وسوف تكون هناك سيارات تخصص لوكالة الفضاء الجزائرية والمعهد الوطني للخرائط وللاستشعار عن بعد وكذلك زيارات المعالم التاريخية في الجزائر. المعالم التاريخية الرومانية وغيرها.

وبالنسبة للعروض، فإن الموعد النهائي لتقديمها يوم ٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩، والموعد النهائي لتقديم الأوراق سوف يكون ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩.

أما الموعد النهائي بالنسبة للاشتراك في المؤتمر سوف يكون ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩، واللغات الرسمية هي العربية والإنكليزية والفرنسية، وترجمة فورية سوف توفر بهذه اللغات الثلاث سألغة الذكر، فقط للجلسات العامة.

العروض سوف توفر للمشاركين وسيتم نشرها في إجراءات المؤتمر ووثائقه، ومجموعة معينة من الوثائق سوف يتم نشرها وسوف يكون هناك معارض تقدم على هامش المؤتمر تقوم بها الكيانات غير الحكومية والكيانات الحكومية الدولية.

أما بالنسبة للاشتراك، فكل البلدان والمنظمات مدعوة إلى الاشتراك واللجنة المنظمة الداخلية سوف تصدر دعوات لتسهيل إصدار التأشيرات للمشاركين، ولن يكون هناك رسوم للتسجيل، وتكلفة عقد مؤتمر واستضافته ستتحملها الجزائر. أما تكلفة السفر جواً وتكلفة التأشيرة والإقامة والإعاشة، فكل هذه يتحملها المشاركون أنفسهم.

مرة أخرى نود أن نرحب بكل المشاركين في هذا المؤتمر الذي يعقد من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٢ ديسمبر/كانون الأول وهناك موقع للانترنت سيخصص ابتداءً من الغد أو بعد غد لهذا الموضوع، وهو العنوان الظاهر أمامكم وسوف ترون برامج في هذا العنوان بطبيعة الحال وموقع برامج وعناوين مختلف الدورات ومؤتمرات لتقديم الاشتراك وهلم جرا، شكراً جزيلاً.

تضمنت أولاً التركيز على ما يمكن استخدامه في مجال المجتمع الدولي [؟يتعذر سماعها؟] للفضاء، كسب غير المهتمين بالفضاء للفضاء وذلك لنعلمهم بأن الفضاء يؤثر على حياة الجميع وينبغي الترويج لذلك حتى نجذب الناس ونعرفهم بالمنافع الكثيرة للفضاء. والتوصية الثالثة أن نشجع الشباب وأن ندفعهم إلى الأمام، والفريق درس المستقبل ومستقبل [؟يتعذر سماعها؟] والمستقبل في العقد المقبل، وقد تتم الوقوف على بعض المشكلات العلمية المقبلة كتغير المناخ وإدارة الطاقة والأمن الغذائي والأمراض المستوطنة والوصول إلى العلوم والتكنولوجيا. وينبغي أن يكون هناك حلول للفضاء وذلك لبعض التخصصات العلمية ودور الـ SGAC هو أن تلهم الجيل المقبل بأن يعزز هذه المسائل ويتصدى لها. كما أنه ينبغي أن يكون بمثابة منظمة تهدف إلى تكسير الهوة في المجتمع، الهوة الموجودة في هذا المجال في [؟يتعذر سماعها؟] المجتمع الدولي.

وإضافة إلى فرق العمل وفرق الدراسة فكان هناك عدد كبير من المتخصصين، سيرو أريفالو والسيد أبيدون من نيجيريا [؟يتعذر سماعها؟] قد أشار إلى المؤتمر الثالث وكم له تأثير في حين أن الدكتور أبيدون قد ركز على الإنجازات التي أنجزت في السنوات العشر الماضية. وقد تم التأكيد على دور الشباب [؟يتعذر سماعها؟] الشباب في الفضاء وإصرار الجيل المقبل بأن يمضي قدماً في قطاع الفضاء وذلك بقوة وحماس، وإضافة إلى المناقشة كان هناك بعض القادة الذين قد ركزوا على أهمية التنظيم واستعراض الاستراتيجيات التي وضعت في ٢٠٠٩، وكان هناك عدد من المنسقين الإقليميين الذين قدموا آراء واستراتيجيات محددة وفي بياناتهم، وأنهم قد تناولوا التواصل والواضح والتفاعل معاً بهدف توحيد الشباب في العالم عبر الحدود من أجل تحقيق الأهداف.

إذا ما نستفيد من هذا المؤتمر؟ أولاً يمكن أن نتخير الفضاء وأهميته ونذكر أن الأمور تغيرت منذ ١٩٩٢ حتى ١٩٩٩ وحتى اليوم، ولكن الاتجاه هو نفس الاتجاه فلقد انتقلنا من عدد كبير من المشتركين إلى عدد كبير من المشتركين من الحكومات ومن غير الحكومات. وفي [؟يتعذر سماعها؟] أن الفضاء قد ملأ بأغراض عسكرية فإننا الآن بدأنا نشعر بالحساسية للفضاء على حياتنا اليومية، إضافة إلى ذلك فإن تكنولوجيا الفضاء يمكن أن تكون الجسر الذي يهبط بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية وعلم واكتشاف الفضاء يمكن أن يؤدي إلى تحسين المعايير أو مستويات الحياة على النطاق العام. ولكي ندع العالم يستمعون إلى أهمية الفضاء فإن علينا أن نكون أكثر همة ونشاط في الوصول إلى

عدد من الدبلوماسيين من البلدان المشتركة فيه وكان هناك استعراض لإعلان فيينا وتوصيات وكذلك تنفيذ التوصيات.

رغبة منا في تحديد معالم المؤتمر فإننا قسمنا العمل إلى فريق العمل وكل فريق قد أجاب أسئلة، فأول دورة أجابت على التالي، التقدم الذي أحرز في سياسات الفضاء بالنسبة لنظم المؤتمر الثالث وبصفة عامة فإنه رغم أن اختلاف المناخ السياسي إلا أن الوضع لم يتغير منذ ١٩٩٢ حتى ١٩٩٩ وحتى اليوم. وهناك الكثير من البلدان التي تعمل في الفضاء الآن وعدد من الوكالات غير الحكومية وهناك ثبات في معدل الاشتراك بالفضاء. وهذا مرده إلى زيادة في تكنولوجيا الفضاء والاختراعات في تكنولوجيا الفضاء في وصلتها بحد يومي. إضافة إلى هذا [؟يتعذر سماعها؟] وفرق العمل قد أوضحت بأن هذه الخطى [؟يتعذر سماعها؟] يمكن أن تستمر دون أن يكون هناك معاهدة جديدة ذلك لأن المجتمع الدولي [؟يتعذر سماعها؟] جديدة معاً وهذه الأجسام الجديدة في الأرض وزيادة الوعي بالفضاء و [؟يتعذر سماعها؟] الحطام الفضائي. لهذه الأسباب فإن فريق العمل قد أيد تنظيم المؤتمر يونيسبيس الفضائي الرابع.

والفريق الثاني قد درس الأصول ... الأسباب الرئيسية وراء جيل الفضاء ومحفل جيل الفضاء وذلك من أجل تمكين المنظمات في العمل تحت ولاية الأمم المتحدة، ووجود رؤية وتصور لإشراك الشباب من أجل تحسين الفضاء بالنسبة للعالم. وكان مصدر إلهام أن الجميع قد ركز على هذه المسائل وأوضحوا تأثير هذه المسائل عليهم وأنهم على أية حال جزء من محفل الفضاء ومن ثم فإنهم يشغلون مناصب كبرى في منظمات حكومية والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية. وهذا لا [؟يتعذر سماعها؟] فحسب ولكن إن شجعنا نرى أن هناك [؟يتعذر سماعها؟] جدد اشتركوا وبدؤوا ينهجون نهجاً عملياً، وهناك منافع سوف تتمخض عن وجود هؤلاء القادة فيما بعد، تتصل بـ [؟يتعذر سماعها؟].

أما فريق العمل الثاني أو الدورة الثانية فكانت على الدروس المستفادة والفريق العامل قد تبين أن الإنجازات [؟يتعذر سماعها؟] للجنة العلمية قد حققت اشتراكاً [؟يتعذر سماعها؟] في الأمم المتحدة وكذلك تسيير الطريق للمهنيين من الشباب، وأوضح إمكانية تشجيع أو المتحمسين للفضاء لكي ينتهجوا نهجاً أو يكون لهم تخصص في الفضاء ومستقبل في الفضاء.

والدورة الأخيرة كانت تتعلق من أين ننطلق منها، والفريق قد وصل إلى بعض النتائج والنصائح، وبعض التوصيات

المجالات الأخرى كذلك التعليم والبيئة والعلوم والصحة والزراعة وهلم جرا.

وانطلاقاً من هذا، فإن المؤتمر قدم خلاصات محددة بالنسبة لما نتوقعه من SGAC فهناك تغيرات اقتصادية وسياسية واجتماعية حدثت منذ ١٠ سنوات وحتى اليوم، والأعضاء في SGAC قد تحلوا بالصبر والجلد، ومشاكل التنمية الآن كبيرة بحيث أننا نحتاج إلى تعاون دولي، وأن الأمر سوف يأخذ بضع عشر سنوات لإحالة المشروع وأن نبدأ الحوار فيما بين الشباب اليوم في العالم قاطبة بغية هذا للتوصل إلى هذه الحلول، ولذا فإننا نقول كشعار، اشركوا الشباب! وأرجو أن تأخذوا الكتيب عن المؤتمر وهناك مؤتمر سوف يعقد أيضاً في كوريا الجنوبية في فترة مقبلة. أشكركم على حسن انتباهكم وعلى إتاحة الوقت لنا.

نائب الرئيس الثاني: شكراً جزيلاً، شكراً للسيدة كورنيل على هذا العرض وعلى تشارطك معنا النتائج والخلاصات وعملية التعلم من الاحتفال بالعيد العاشر للمجلس الاستشاري الخاص بالفضاء. هل هناك أسئلة أو تعليقات على ما استمعتم إليه؟ لا.

إذاً أيها السادة، سوف أرفع هذه الجلسة الآن للجنة وقيل أن أهم بهذا فإنني أود أن أخبر السادة أعضاء الوفود بجدول العمل غداً صباحاً. فسوف نلتقي في الساعة العاشرة تماماً وحينئذ سوف نواصل دراستنا للبند السادس عشر "تقرير اللجنة للجمعية العامة"، هل هناك أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول للعمل؟ لا.

إذاً قبل أن أرفع الجلسة أتوجه بالشكر إلى المترجمين الفوريين وذلك على تعاونهم معنا وإبقائهم زيادة على الوقت وأرجو أن يذهبوا الآن ويستمتعوا بأسميتهم.

رفعت الجلسة وملتقي في الساعة العاشرة صباح الغد.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٨/٢١